

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SÓLLER  
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

APARECE LOS SABADOS

## El nuevo Obispo de Mallorca



El Ilmo. Sr. Dr. D. José Miralles Sbert

Obispo designado para Mallorca quien Su Santidad el Papa, apreciando los méritos que en él concurren, se ha dignado otorgarle el título de Arzobispo "in partibus", llamándose, en lo sucesivo Arzobispo Obispo de Mallorca.

El señor Miralles nació en Palma de Mallorca, el 14 de Septiembre de 1860. Cursó los estudios del Magisterio, Filosofía y Letras y los de la carrera eclesiástica. Presbítero. 7 Junio. 1884. Fué Obispo de Lérida. El 1 de Octubre de 1925 se posesionó del cargo de Obispo coadjutor de Barcelona con derecho de futura sucesión. El 14 de Abril de 1926, muerto el señor Guillamet, Obispo residencial, el señor Miralles pasó a ser Obispo propio de Barcelona. Se le impuso el Sagrado Pallio el 6 de Septiembre de 1926. Es doctor en Sagrada Teología, en Derecho canónico y en Filosofía y Letras y profesor de Instrucción primaria. Tiene publicadas multitud de obras filosóficas y literarias abundantes y hermosas pastorales.

LA VOZ DE SÓLLER, se congratula por tan fausto acontecimiento, y honra en publicar la fotografía del egregio Obispo mallorquín, esperando que en breve inaugurará su Pontificado en esta hermosa isla y nos será dado besar su anillo pastoral, a fuer de hijos sumisos y obedientes.

### NOTES HISTÓRIQUES

## La Capella del Roser

VIII

Durant els anys 1762-63 se segueix l'obra ornamental: les parets són referides i aixorbades, i tot seguit Fray Colom ajava daurant i pintant els panys de paret, els arcs i demés obra d'arquitectura. Continua emplantant molt de guix pel referit, coladura, terra d'ombra, ocre, oli de lli, oli de nous, bronxes i bronxetes, panys d'or i argent, etcètera. Ja restava llest el cimbori i a an van fent feina als murs i als baixos de la capella. Trob ben escusador, doncs, posar aquí les partides corresponents; serien semblants a les transcrites i poc més o manco repetició monòtona de lo dit en el darrer article; i allargariem massa la processó.

Cadenes i escalons  
1762

Piquen els escalons de l'altar.  
"Als 9 maig a m.º Barth. Coll per 5 jors de picar los scalons." (fol. 38, v.)  
Per dita feina, hi posà un parell de mesos.

En Bartomeu Tries trèia pedres de Muletta per les cadenes del paviment.  
"Als 11 Juliol a Barth. Tries Rega per sis jors de treure cadenas per el paviment." (fol. 38, v.)

Compraren una mola per esmolat les cadenes,— pedres que formaven l'encadenat del trispol.

Abans d'esmolaries, les picaven, com és natural.

"He pegat a m.º Barth. Coll per sinch jors de picar cadenas per el paviment de la capella 1 ll.º 12 sous." (fol. 41, v.)

"Mes als 19 xbre. a m.º Benet Mayol per una mola per ermolar las cadenas del paviment. sinch sous." (fol. 41.)

Tot això manifesta prou clar que les obres anaven a mà de acabar prest.

L'ornamentació del cimbori se va completant. Hi posen vuit àngels de tela i hi pinten les quatre Virtuts i altres figures.

"Mes a Fray Alberto Burguñy per los vuit Àngels de tela del cimbori, onse ll.º y 6 sous." (fol. 39.)

"Mes als 21 9bre. he pegat a m.º Matheu Banus Pintor per el pintar les quatre Virtuts, la Asumpció, la Salutació y los Àngels de las voltas de devant las finestras, vint y duas ll.º 13 sous." (fol. 40, v.)

Posen, ademés, els vidres de la finestra de baix dels arcs.

"Als 18 de 7bre. per los vidres de la finestra de baix dels Archs que son 40, quatre ll.º.—Per 16 vergetas de ferro, 1 ll.º, 4 sous.—Per fer los bastiments per dits vidres, nou sous." (fol. 39, v.)

Fray Gabriel Colom posa 7.500 panys de plata que valien 22 lliures 10 sous. I degué fer la feina a gust del Capiller, perque a més de l'ordinari, li donen una doble de vint per remuneració.

"Mes he donat a dit Fray Colom onse ll.º sis sous y es a compte de una doble de vint li prometi per remuneració de dita feyna." (fol. 38.)

### Plantes

"Mes a m.º Michel Muntaner per una planta de ferro per fer los ouats de la capella, tres sous." (fol. 39.)

"Mes als 4 9bre. he pegat a m.º Barth. [Sureda] per quatre dies ha habitat en Sóller per fer la planta del quadro de la capella, duas ll.º vuit sous." (fol. 40.)

En tot l'any se gastaren 209 ll.º 2 sous 2 diners.

1763

Durant aquest any: eixorben i emblanquinen els baixos: fan els nous vasos o tombes per enterrar-hi morts, comencen a fer els calaixos de la sacristia i fan dur 4.266 retjoles de Barcelona per enretjolar la capella.

"Mes a Pere Juan Oliver per 27 quart. de guix per axorbar la capella." (fol. 42.)

"Mes per calcs per emblanquinar." (fol. 42.)

"A Barth. Tries per treure llosas per las tombas." (fol. 41.)

"A m.º Jacinto Colom de paredar el vas a raó de 7 sous." (fol. 43.)

"Mes per los gastos del menjar dels fusters y serradors per serrar i enjar per los calaixos y quadro per dita capella desde el 8 maig 1763 fins als 31 xbre. de dit any que gratis et amore Dei han treballat los diumenges y festas, onse ll.º set sous." (fol. 44, v.)

"Mes per quatre mil docentas sexanta y sis retjolas de Barcelona per el paviment de la capella he pegat per mans del Sr. Melchor Superior de los Misionistas ab una partida 48 ll.º 6 sous 8 y ab altre 39 ll.º 15 sous, que suma vuitanta vuit ll.º un sou y vuit." (fol. 43.)

Aquest any se comprà un poll per fer el retaule [quadro] i se posaren els darrers vidres.

"Mes per un poll a Michel Frontera per el quadro duas lliuras." (fol. 42.)

"Mes per los vidres de la finestra de baix dels Archs de la part de la arreval quatre ll.º." (fol. 43.)

Les despeses d'aquest any foren ben grosses.

"Importa el gasto de la feyna desde, el fol 41 fins al present docentas noranta tres lliures y deu sous." (fol. 44.)

Per la copia  
Jeroni PONS Pvre.

### De colaboración

## NOTA SOCIAL

Estamos en el mismo Café popular donde el sábado anterior se dieron cita para éste, después de una larga conversación, los obreros Antonio y Francisco.

Nosotros, disimuladamente, nos colamos otra vez junto a su mesa, no muy limpia, por cierto, y a poco de pedir nuestro café, cogemos casi al vuelo las palabras de Antonio:

—Nos quedamos hablando hace ocho días del avance que supone para la causa del bienestar de nuestra vejez, esa Ley de Retiros Obreros que tú no entendías y que empezaste a comprender. Y ante tus dudas, yo te hice ver....

—Si, si; con muchas palabras me llamas-te lo que me llama Catalina sin tantos rodeos, cuando me presento en casa con un ligero mareillo; pero, ya verás, algunas veces tenemos que ahogar las penas, y uno no se da cuenta hasta que le falta suelo para poner los piés.

—Mira, Francisco; con eso no te haces ningún favor, y esa dignidad que todos los hombres debemos esforzarnos por mantener, cada uno en la esfera de su posición social, tú la tiras por tierra con tus mareos y tus buenas condiciones para las cartas, que hacen de tí un ser desgraciado; por eso comienzo por dudar de que llegues a los 65 años para poder cobrar tu pensión de retiro. Debes modificar esas costumbres marentes de verdad, y a la vez que ahorrarás esas monedas que malgastas en aguardiente y en juegos, y las otras que tu mujer gasta en amonaco....

—¡Uff! ¡Quita hombre!  
—No quito, ni pongo nada. Francisco; tú eres el que has de poner de tu parte toda tu voluntad para hacerte un hombre digno de la estimación de todos, y si así no lo haces, no culpes a nadie de esa vida tan perra que decías que llevábamos, o mejor dicho, que llevas tú.

—Oye, Antonio, ¿No te parece que desvias otra vez la conversación? Para que la encarriles de nuevo, voy a hacerte una pregunta: Suponte tú que mi amo no me apunta en ese Retiro Obrero, o no paga esas tres pesetas mensuales que decías.

—Pues sencillamente; si no te apunta, o no paga por tí después de apuntado, no hay retiro, y cuando llegues a viejo tendrás que vivir a expensas de lo que tus hijos puedan o quieran darte, o bien, habrás de solicitar el ingreso en algún asilo de ancianos o te verás precisado a pedir caridad de puerta en puerta. Todo ello, desde luego, suponiendo que tú no modifiques tu vida ahorrando todo lo que malgastes ahora en... en lo que sea, Francisco; no quiero que te enfades.

—Pues mira, tampoco quiero que me saquen otra vez los colores a la cara. El lunes, sin falta, preguntaré al escribiente si estoy metido en eso del Retiro Obrero, porque me has convencido de que es cosa buena; y por lo que toca a este maldito cazalla, voy a ver si lo destierro de mi garganta para siempre, y voy a comprar una guardiola para tirar en ella lo que hasta la fecha gastaba, en lo que no quiero nombrar, y se acabaron los disgustos en casa y los escándalos que me armaba la Catalina, (que aun parece que la oigo); y si no fuera porque ya he dicho que no lo pruebo más, te convidaría a unas copas para darte gracias por tus consejos que en unos días han hecho de mí otro hombre, y....

—¡Alto! Francisco, ¡alto! No cantes más tus propósitos, porque de tanto hablar puede secarse tu garganta y es peligroso para tu salud. Santo y bueno que quieras enmendarte tu vida; pero me parece que son demasiadas cosas las que pretendes hacer al mismo tiempo; pregunta en buena hora si te han inscrito en el Retiro Obrero, y tanto si lo han hecho como si no lo han hecho, ahorra los sobrantes de tu jornal, pero no en una guardiola que no estará segura en tus manos por ser tan recientes tus buenos propósitos. Abre una plaqueta de ahorro en cualquier Banco o en la Caja de Pensiones y de Ahorros, esa de la Plaza, que es donde yo la tengo, y verás como tú mismo te aflijonas y acostumbrabas a tener una reserva para tus tiempos peores, aprendiendo al mismo tiempo a conocer el valor de esas pesetas honradamente ganadas. Y cuando lleguen para tí aquellos días en que la desgracia se mete en nuestra casa sin llamarla, verás que es mucho más noble gastar tus ahorros, antes que solicitar de tus amigos lo que ellos, más previsores, supieron guardar para esos momentos de infortunio. Empieza por ahí y verás como tus costumbres se van modificando insensiblemente sin tantos propósitos que muchas veces quedan incumplidos. Con tu plaqueta de ahorro, si en ella impones periódicamente tus economías, tendrás la seguridad de tu bienestar futuro, y experimentarás la satisfacción íntima del que se libera por sus propios medios.

—¿Sabes, Antonio, que hablas mejor que aquel predicador que vino para las misiones? Chócala, que el Francisco de antes se echa a reír. Y como me gusta oírte, ya hablaremos otro día.

Y ved aquí, mis amables lectores, que mi acompañante de mesa me dice casi misteriosamente al salir: "Yo también preguntaré si estoy apuntado en el Retiro Obrero."

FAUSTÍ

Este semanario agradecerá toda información de carácter local que se le facilite, pero no admitirá, más que en casos contados, colaboración literaria no solicitada.

Pierre l'Ermite

## Pequeña Estrella

Traducido expresamente para LA VOZ DE SOLLER

Una estrella...

Pequeñita cosa, brillante, fina, aguda, lejana... tan lejana...

En la ciudad, no se ve la estrella...

En los campos, el labriego la mira para saber que tiempo hará. Para él no es más que un barómetro.

Pero el hombre que es hombre la contempla como estrella... su misterio le atrae y, como antaño Pascal, el silencio de estos espacios infinitos le espanta.

Estrella, quién eres...? De dónde vienes...? Porque nie miras fijamente... a veces con un rayo inmóvil y otras con ojo centelleante...? Cuando no hay estrellas el rostro del mundo está sin mirada... la noche es aún más la noche... todo el gran cielo parece muerto.

Pero, siempre hay estrellas!...

Las estrellas frías y materiales no son sino el símbolo de otras.

Porque otras estrellas se encienden en el cielo de las almas.

Felices estas almas, porque ven.

Felicidad de ver!... Si queréis apreciarla, figuraos, un instante, que no veis... que no veréis ya jamás, ni la claridad de las mañanas, ni el esplendor de hermosas tardes... ni los rostros amados.

Ver claro!... no vacilar sobre su ruta... no dar ningún paso fuera de su camino.

Tener fe en su estrella.

Estoy aquí bajo por una razón precisa.

Tengo mi vocación propia... la estrella me mira: "Pon aquí tu pie... Toma esa áspera pendiente. Todos tus cabellos están contados.

Poderosas son estas almas, y cuánto!... Green... Doce apóstoles creyeron y han levantado el mundo.

La estrella quiere que se la busque. Para encontrarla hay que levantar la frente.

Entonces su claridad ciega.

La Samaritana se engaña cuando se exclama ante el Cristo:

Mon bien-aimé j'et'ai cherché depuis l'aurore. Sans te trouver et je te trouve et c'est le soir! Mais quel bonheur, il ne fait pas tout a fait noir! Mes yeux encore Pourront te voir.

No buscaba la estrella desde la aurora, pues la habría visto, ya que la estrella precede al día y no se confunde sino con él.

—Si supiere donde está el camino de Damasco, iría allí a pasearme!... decía Maxime du Camp.

No es paseándose que se encuentra la estrella, sino implorando de rodillas su divina luz.

—Señor, haced que veal... decían los ciegos a Jesucristo.

—Señor, haced que creal... Creol... ayudad mi incredulidad!... gritaban arrodillados los primeros neófitos, sobre las carreteras de Judea.

Lo que impide muchas veces ver la estrella es la felicidad humana, pequeña luz que se opone a la otra, como un solo árbol impide a veces ver todo el bosque.

Es también el orgullo. El cielo humilla al hombre.

Es tan grande, tan alto, tan lleno de misterio, el gran cielo de Dios.

El hombre se concentra entonces en sí mismo, y se satisface con las cosas bajas de la tierra.

La estrella quiere, para mostrarse, que las otras luces se amortigüen como en Emaüs, donde el Cristo se reveló después de caído el día.

La estrella quiere el silencio como Dios, el cual no está en la agitación o el ruido.

Felices los que vieron la estrella, Felices los que tienen fe en ella, aunque a veces parezca esconderse.

Felices los que del fondo del sufrimiento humano, se exclaman: "Yo sé que mi Redentor vive y que le veré el último día."

Pero, felices sobre todo aquellos que siguen la estrella sobre los altos caminos donde llama siempre.

Los hombres pueden acumular envidia, sobre envidia, odio sobre odio, venganza sobre venganza, el que mira la estrella... que se siente seguido por ella... amado por ella... acatado por su luz, encuentra en el fondo de su aislamiento, en el fondo mismo de su prisión, una dicha que ningún adversario puede arrebatár.

Y Pablo decía la verdad cuando escribía: "En medio de mis tribulaciones, abundo, sobreabundo de gozo..."

Cuando bajamos a este pobre mundo, Dios enciende una estrella.

Es nuestra estrella... nuestra querida estrella.

Cuando se apaga, toda razón de vivir se apaga con ella, porque es la fe y la fe es nuestra vida.

Pero al último rayo de esta estrella: Dios enciende otra.

Y esta otra es la luz definitiva del día que nunca acabará: "Et lux perpetua luceat eis..."

DE LES FESTES CENTENÀRIES DEL ST. CRIST

# V CONFERENCIA

"La devoció al Sant Crist ha estat sempre viva dins els cors dels Sollerics"

Abans de començar aquesta conferència, o per millor dir, aquesta conversa familiar, he cregut convenient fer-vos avinent algunes coses. Molt lluny estava jo de pensar que aqueixos bons Pares me tenguessin reservada una d'aquestes conferències que cada mes se donen en aquesta sala, preparatòries de ses grans festes que s'han de celebrar en motiu des centenaris des fet miraculós realitzat pel Sant Crist des Convent. Tant alluny estava de pensar-ho que quant el Pare Al·lès ma va invitar per donar una conferència, es nom de conferència me va trastornar, se me posaren es cabeyes de punta y amb tota senzillesa li vaty contestar: que sentia molt no porer-li vaty complaire; que tenia s'humildat suficient per dir que no sabia fer be aquesta classe de treball y no la tenia suficient per fer un mal papé, y quedar massa devall des qui m'han precedit y des qui m'han de seguir en aquest cicle de conferències. Pero davant sa dolça insistència des mateix Pare, un altre dia, y passada aquella impresió primera des nom *retornante de conferència*, vaty creuer, que havia d'acceptar s'invitació. En primer lloc, per s'agraïment que tenc d'aquests bons Pares, que sempre m'han atés ab amor en tots es favors que els he demanat; en segon lloc, per haver estat una temporada rector d'aquesta Església, encara qu'es meu rectoratge fos com un ministeri relampago; y en tercer lloc, per record de sa meua bona, cristiana y benivolguda mare, que era devotíssima del Sant Crist des Convent; y m'hagués cregut que feia una injúria a n'es seu bon record si m'hagués negat a fer be o malament una cosa que se me demanés que fos amb obsequi seu. Aceptada s'invitació me vaty proposar per tots els medis possibles, sucra tot el meu cervell, no perdonar treball perque aquesta conferència fos lo més digna possible. Així es, que si aquesta no resulta, no serà per falta de voluntat, sino per curtesa des meu saber, y sempre tendré la satisfacció d'un dever cumplit. Es tema que s'ha señalat es "que sa devoció del Sant Crist des Convent ha estat sempre viva dins els cors dels Sollerics". Ab sa ajuda de Deu vaty a començar.

\*\*\*

Devers l'any 1450 a Söller no's parlava d'altre cosa més que d'un sant ermita que s'havia recullit a fer penitencia y oració a dins una cova de Muleta. Contaven qu'era humil y de dolçissima conversa; que no sabia parlar mes que de Deu y qu'el seu exemple edificava als bons y duia a n'el bon camí a molts de pecadors y fins y tot a benedjats, que fins llevors havien estat es terror de ses muntanyes. Era Fra Bartomeu Catany; pobre franciscà de vestit espellicat y cara demacrada pels dijunis, que per millor servir a Deu havia fuyt de sa mala olor que li feia el cisma de conventuals y claustrals que amenaçava la ruina de la seva orde.

En totes les Juntes dels nostros Jurats, sempre's deixava sentir la veu del poble que demanava ab tota insistència que cedissin a n'el sant ermita un lloc de reculliment prop des poble per satisfer sa necessitat de molts, que s'havien posat baix de sa seva direcció espiritual. A la fi es Jurats resolgueren partir a sa cova de Muleta y presentar-se a n'el sant per fer-li avinent es seu desitx de que abandonés aquells paratges prou solitaris y devellés amb ells per fer vida franciscana, dins una cova que hi havia prop des poble just en es peu des Teix; que per mes assegurança li cedirien unes petites possessions anomenades "Es Garrigó" y "La Muntanyeta".

El Pare Catany, nou fill de Bernardone, vejà en perspectiva s'amable retiro d'una nova Vernia abon parlaria del Amor amb els acuelis, es abres y les flors, y es rodetjaria de companys seus, perque li ajudassin a cantar alabances a n'Aquell qui's complau de viurer entremix d'animes senzilles. Y digué a n'els Jurats: Esperau que prengui el gaiato y baxare en compania de Vosses Mercés, en nom de Deu y de Santa Maria. Y baxà el sant ermita y s'establí a fer vida eremítica en aquets entorns que els seus fills aplanaren y marjaren, y segóns conten els cronistes del Orde, plantaren de figueres, parres, pruneres d'En Frau y tapareres.

A sa part alta d'aquex hort anomenat des Freres volgué el P. Catany edificar-hi un Monastir, doncs el nombre des qui venien a ajuntar-se a una vida de tanta religió y fervor aumentava de cada dia més y més, y hagué d'acudir a n'el Sant Pare de Roma, demanant ab tota humildat qu'accedís benigneament a la nova fundació. Pius II, amic de tota observància, ab fetxa de dia 8 de Novembre de 1458' sabent la vida exemplar que duien el P. Catany y els seus companys, ne feu molts d'elogis, y concedí de bon cor

qu'erigissen el nou monastir baix de l'advocació de la Verge Maria de Jesús, y que fessen claustreres, dormitoris, refectors y tenguessen hort y tot alló que los sia convenient, y que fessen Iglèsia y campanar y amb la seva Autoritat Apostòlica los enriqui d'indulgències. Prest s'alçaren les parets ab verdadera pobresa franciscana, ran de la cova aont havia fet santa vida el Venerable Pare Catany; y al peu del nou edifici hi veyia corra el poble de Söller, ab santa devoció, un ratxoli d'aigo de la Salaverde, Font d'En Joy, qu'havia d'esser ab el temps la font del P. Catany o Font dels Freres, font maravellosa que regava l'hort y curava de pigota, aygo viva y fresca que pel nostros poble era tot un simbol de devoció y resurgiment de vida cristiana.

Per aixó havia posat Deu a sa part alta de Söller el Convent dels Freres, no perque fos es pou de Jacob, d'aigo fonda y estanca-da, sino el ratxoli d'aigo viva que surt de les venes de Crist Crucificat per conservar la bona saó espiritual del nostros poble y fer-lo fruytar seguit seguit ab bones obres y santes esperances.

Feya 71 anys que el venerable P. Catany enrevoltat del Clero parroquial, dels Jurats y del poble havia inaugurat es Convent vey. Era una casa del Senyor d'aont nit y dia pujava l'encens de benedicció; cosa humil y malfeta, crivellada a tots els vents; les sandalies dels Freres observants de Sant Francesc dibuixaven demunt la pols del trispol el pas d'una ombra; si hi guaytaven de-dins tot era un silenci d'homos y una remor d'àngels.

Un dia des mes de Febrer de l'any 1530, interromperen el silenci d'aquella santa casa uns cops forts y insistents; Fra Joan Coll corregué tot-duna a obrir y trobà demunt el portal N'Apolónia, la seva bona penitenta, Apolónia de Ca'n Girat del carré de la Lluna, que tota níviosa y ab plors desfets li suplicava que devallés tot-duna per confessar el seu homo N'Esteva, malferit d'estoc y coltell y ab perill de mort. Fra Joan, que coneixia la mala vida d'aquell pobre tarambana, demanà permís a n'el P. Guardià y devallà casi correnos a Ca N'Esteva. No degué quedà content de la visita, perque una hora després els altres freres el veren davant el P. Guardià ab so cap baix y llàgrimes a n'els uys, y al P. Guardià que ajuntava ses mans y alçava els uys a n'el cel: li feya preguntes ab cara d'espant, fins que tot trasfigurat ab la llum de Deu, li deia: Ves depressa, pren el Crucifix del altar y fe-li compendre lo que el Bon Jesús va sufrir pels pecadors. "Ab prestesa obet Fra Coll (y passant per la capella de la Verge dels Angels tragué el crucifix del altar) y arribant, en la casa plena de gent dels veynats, mostrà el crucifix sermonant y dient: ¿No veus, Esteva, que més agraviat fou Nostros Senyor de los jueus que tú de los teus garnetjants, y no per axó de bona gana va perdonar a tots? y doncs tú ¿perque no perdones y Ell te perdonarà? Emperó, com N'Esteva tenia rencor, girava la cara flemtomant y heretjant; y vataquí el Sant Crucifix que en mans del frere comensà a suar gotes molt grosses per tot el cos y principalment per la cara, mostrant ab aixó lo que li costa una ànima. En vista de tal miracle tothom plorava y demanava misericòrdia, mentres el desdixat Esteva jurava y donava mal exemple y se moria condemnat."

Per veure tal maravella vengueren molts de Preveres de la Rda. Comunitat de Söller y freres des Convent, y en mitx de la gentada que s'era ajuntada devant la casa de N'Esteva s'obrien pas també es batle Mossén Jaime Custurer, el sindic clavari Mossén Jaime Deyá, el vicari encarregat de la parròquia y moltes persones de grau, qui tocaren ab el dit aquelles gotes sanguinoses que roy-seguet brollaven del Sant Crucifix. Allà mateix se formà una processó devotíssima que may s'era vista dins Söller ab tants de cops de pit, ab tantes llàgrimes y tantíssima de gent que arribant a n'es Convent passava de tres mil persones. Fra Joan Coll, que anava en mitx, portava y alçava tant com poria la Figura miraculosa y entrant a l'esglèsia el P. Guardià volgué exposar-la a pública veneració dins una capelleta sobre l'altar de la Mare de Deu dels Angels y allà estigué tres dies sempre amb gran concurs de gent de Söller y d'altres viles de Mallorca.

Vet-aquí la segona font que mos donà Deu Nostros Senyor ab la seva infinita misericòrdia per regar y fecundisar y conservar viva y fresca la devoció dels sollerics: després de la font del P. Catany, la sanc y

aygo que brollà del cos sacratíssim de Crist Crucificat.

Pocs son els fets històrics ab tant bones notes d'autenticitat com el qu'acabam de relatar. El sollerich Pere Ferrer acaba la seva minuciosa relació ab aquestes paraules: "En tot axó per conexasa m'hi vaty trobar, de que som bon testimoni, y així lo vaty relatar a mon Senyor Ilm. Bisbe D. Fr. Rafel Llinás, frare del Carme."

Perque fos memòria eterna pels qui vindran, escrigué una relació del fet encara més seria y de més fe, per ser d'un representant de l'Església de Crist, l'Ilm. Bisbe de Mallorca D. Juan Vich y Manrique, que, firmada del seu puny y lletra, volgué fos col·locada dins la capella matexa del Sant Crist. Però més prova d'autenticitat que tot aixó es la fe y vivíssima devoció de tot un poble.

Quant dins el temps sobrevé la realització dels desgnis de Deu, els símbols y les figures passen y s'esveixen igual que les boyres. Ja no anaren els sollerics a beure aygo de sa font des freres, invocant el nom del venerable Catany per curar ses malalties; ja no pujaven a n'el Convent per respirar el silenci y l'ayre de santedat d'aquella Comunitat franciscana; els nostros antepassats ja no pensaren més que ab aquelles venes obertes per la salvació del mon; no trobaven repós els seus peus y els seus jonoy's fins davant l'altar de la Capella del Sant Crist. Era l'ànima de la seva devoció y la seva única esperança en les desgràcies y a l'hora de la mort.

Aquesta història íntima y familiar que may s'escriu, perque si s'escrigués seria gran com el mon, l'història verdadera, íntima y familiar del poble de Söller, y porem assegurar que l'ha escrita tota el Sant Crist del Convent. Per Ell eren totes les promeses, a Ell acudien en les malalties, d'Ell venia la pau del matrimoni. Ell guiava la barca fràgil y tenebantant damunt les ones de la mar, Ell prevenia el pervindre de la joventut y era el bàcul y l'honorable corona de l'ancianitat. Passà la vista per les parets de la capella del Sant Crist y veurèu com a través de tantes generacions aquesta devoció del poble cristià y senzill que sempre s'alimenta d'una imatge y d'un record s'es mantinguda dins el poble sollerich ab plenitud d'exuberància y de vida. Fulletjau el llibre d'entrades de la Confraria y veurèu d'ont ratjava la fontinyola perenne, inestroncable de limosnes que sostenien un culto polent, y alçaven parets y obrien claraboies y ornaven la capella y l'altar de la figura miraculosa.

Era l'amo N Bartomeu Xispa, de Ca'n Galceràn, que regalava una joia per agrairment d'un miracle ab que fou afavorit. Era el senyor D. Miquel Borràs Pvre., que aportava una creu d'or per haver curat d'una malaltia. Era En Toni Rullàn que havia promés sis dies de jornal. Eren D.ª Antonia Nadal y Crespi per una cunyada seva de Mancor, y sa mare d'En Juan Jordi, que donaven a la capella, una dues lliures, y l'altra deu lliures y deu sous, per haver curat d'una grave malaltia ab l'invocació del Sant Crist del Convent. Era l'Honor Cristòfol Trias, qu'havia promés deu lliures y quatre sous. Era En Bartomeu Girer, qui per haver experimentat la protecció miraculosa del Sant Crucifix, feia llimosna de tres lliures. Era En Lluch Estades, qui per promeses fetes donava an el Sant Crist la quantitat de cinquanta lliures en diferents partides. Era el senyor D. Pere Bernat de Ca'n Bascós, qui aportava dues lliures y deu sous per un miracle que li havia fet el Sant Crist. Dia 28 d'Abril de 1794, de Gabriel Roig y companyia de la barca, 5 lliures. De Josep Morell, Bac, y demés mariners, 10 lliures, 16 sous y 7 diners. De Joan Bauzá y Josep Morell y mariners, 1 lliura y 10 sous. De Bartomeu Massanet y mariners, 8 lliures y 4 sous. Del patró Sinto y companyia, 6 lliures. Del patró Llacinto Vicens, un relliquiari de plata ab cadena de plata. Del cordillissim devot del Sant Crist l'amo N Toni Gamundí, ab diferents partides: 189 lliures. De D. Miquel Serra, a cumpliment del ninxo, 95 lliures. De la senyora D.ª Josepa Descallar, esposa de D. Pere Orlan-dis, dues coronas d'or, una de rayos y s'altra d'espines. De D. Miquel Serra, Canonge, 10 lliures. De la senyora D.ª Catalina Cardell, de Deyá, dos botóns d'or. D'una pia y devota persona de Palma, un salomó de cristall. Del lltre. Sr. D. Jaime Ignaci Ballester, de Deyá, 24 lliures. De les senyores de Son Sales, 1 lliura y 10 sous. Del senyor D. Bonaventura Mayol, Pvre, un rellotge de plata. Del senyor D. Miquel Castanyer, 3 claus d'or per hermostrar la figura del Sant Crist. De la Senyora Marquesa de Villafranca, 1 lliura y 12 sous. De D. Josep Desbrull, 1 lliura y 10 sous. Del senyor Gelabert, de Binisalem, 12 sous. Del Canonge penitencier Sr. Torrandell, 1 lliura y 10 sous. De l'amo de Son Mascaró de Santa Eugènia, 1 lliura y 12 sous. De la madona de Son Parera, de Muro, 1 lliura y 10 sous. Del Sr. Rector de Valldemosa, 8 lliures.

De la senyora D.ª Maria Guà y Puig de Torrella, 18 lliures. Era tot un poble, casi tota l'illa creient, que desde el dia en que fou esposada a pública veneració la santíssima figura de Crist Crucificat l'havia presa per la seva bandera, per penyora de totes ses gràcies y centre del seu amor.

Si compleys es meus manaments havia dit Deu a n'el seu poble escullit Israel, y falo que jo vuy de tú, ab gran benedicció te beneiré; però si t'olvides de mi y del meus beneficis, te visitaré ab la meua vari justiciera. Així ho feu també ab aquest poble de Söller, poble elegit del seu cor. açí havia abocat es tresor de les seves gràcies y benediccions. Quand la Parròquia y es Sant Crist del Convent eren el cercol d'ont radiava tota la nostra vida espiritual, quant els nostros carrers eren tot un silenci y una remor suau de resos, el nostros cor era pe de la pau de Crist, nostros il·lusions eren l'esperança d'un cel encara més pur y més bell. Però lo nostra joventut remugava, trolava fada aquella vida tranquila dels seus avis, fugia de Deu y suspirava per l'estruend y falsa felicitat de les gents de fora Mallorca; y Deu començà a visitar-mos ab la seua vara. Primer foren les llistes y endianes que mos vengueren de l'India, de França y de Inglaterra, que ab la seua competència impossible aturaven d'en un en els nostros talessos. Després la falta d'embarc de les aronges. Y no satisfeta ab aixó la seua justicia, la nyiga y el brom invadiren aqueixes muntanyes de color d'or y de cel, y les nostros esponeroses oliveres que sempre havien mantinguts plens els safareigs d'oli se convertiren per tot arreu ab aspres y branques bruxes; les poques olives queien dins es Novembre despreses prèmatuement pel corch de capoll o de pinyol; arrendarem els safareigs; entregarem a mans mercenaris aqueixos horts que eren un jardí d'ensomni y els vostros fills haguereu de estar per força el pa del desterro. Però l'amor de mare sempre es cosa de Deu y les promeses an'el Sant Crist del Convent ploqueren més que abans; el trispol d'aquesta Església està sembrat de llàgrimes puríssimes; n'hi ha de totes ses mares de Söller, que les esborraven ab els seus jonoy's. Si haguésseu vist com s'esbandrien aqueixes llàgrimes en ses mans dels Angels y pujaven amunt ben amunt y rellorien en el cel y se multiplicaven convertides ab abundor de gràcies espirituals y de benestar!

Aquesta vareta màgica de ses llàgrimes va fer es miracle; tocà els peus del Sant Crist y feu ratjar altra volta la font d'aygo viva que sempre havia alimentat el nostros poble. Si de Deu mos ve tot es be d'ont sortiren sino de la devoció de les nostros mares aqueixes fileres noves de petits palaus adornats d'art y de flors, tantes millores pel camp, tanta riquesa, tan bones vies de comunicació, en mitx de montanyes que apenes podueixen, en mitx de tarongerars que la falta d'amor y l'afany d'exploació havia deumt y empobrit? Continuem la tradicional devoció an'el que Deu Nostros Senyor just y bo sembla que ha vinculat la salut espiritual y el temporal benestar del poble de Söller; devoció que va inaugurar un gran Sant, el Venerable P. Catany, y va confirmar Jesu-Crist amb la seua dolorosa suor de sanc y aygo.

Miquel ROSSELLÓ, Pvre.

## V Conferencia de divulgación de las Fiestas Centenarias del Sto. Cristo

El pasado domingo, día 5, a las cinco de la tarde, celebróse en el Convento, la V Conferencia del Sto. Cristo, que corrió a cargo del Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro.

La mesa presidencial estuvo ocupada por los Sres. D. José Bauzá, en representación del Sr. Alcalde, D. Pedro Fiol, Teniente de la Guardia Civil y el Rdo. Cura Arcipreste, D. Rafael Sitjar.

Abierto el acto con la sólita oración, cantó la escolanía, con acompañamiento de armonium, un bello "Popule meus" del más refinado sabor clásico, del Maestro Luis de Palestrina.

Luego comenzó su muy notable disertación el Sr. Rosselló, cautivando desde el primer momento, la atención del selecto auditorio.

Con sentido cariño trató su tema: "La devoción al Sto. Cristo se mantuvo siempre viva en el corazón de los Sollerenses", aportando buen acopio de datos para la probación de su aserto e interesantes detalles no conocidos referentes al milagroso sudor de sangre del Santo Cristo.

Con razón sus palabras, que recordaron con viveza escenas íntimas, familiares y públicas de nuestra Ciudad, pudieron ser rubricadas con lágrimas de los concurrentes y una fuerte salva de aplausos que le fué tributada.

Dijose después la oración final, y se des-

pidió el público mientras tanto se cantaban los preciosos "Goigs del Sant Crist".

Reciba el Sr. Rosselló nuestra sincera licitación, y haga el Cielo que sea siempre la devoción al Santo Cristo, la salvaguarda de nuestra Ciudad.

## Notas bibliográficas

### LAS LLANURAS DE ABRAHAM

James Oliver Curwood  
Novela publicada en la Colección *Obras de Novelas*. Encuadernada en 5 pesetas.

Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216.—Barcelona.

Es una novela cuya acción se desarrolla en una época lejana, cuando dos potentes europeas se disputaban encarnizadamente posesión de considerables extensiones de país americano.

Con documentos auténticos, y sobre propio terreno, el autor ha construido multitud de cruentos y pasionales episodios, que revelan el espíritu bélico de una generación creando una serie de personajes de positiva humanidad. Una novela, como declara propio autor, tal como se vivía y no podía haberse vivido.

En "Las llanuras de Abraham", Curwood se revela en el pleno dominio de sus facultades, y pocas veces habrá encontrado el lector en las páginas de un libro, cuadros tan vivos y emocionantes como los que se desarrollan en su mente al conjuro de la mágica pluma del llorado novelista, en los que vibran los momentos épicos de una leyenda, el manticismo de una generación, la patética tragedia de una raza en un periodo crítico de su decadencia.

Esta obra está concebida en el propio ambiente de "El cazador negro", con la sola excepción de que así como la mayor parte de ésta se desarrolla dentro las murallas de una ciudad en manos infames y depravadas, aquélla se desenvuelve en plena selva, si bien alguna de las figuras de la primera se destacan con más o menos relieve en la segunda. De todos modos, "Las llanuras de Abraham" y "El cazador negro" no dependen una de otra en absoluto, aunque forman en conjunto un cuadro de los hombres, mujeres y sucesos de su tiempo. La primera empieza donde la última termina.

\*\*\*

### EL COCHE ROJO por C. A. y A. M. Williamson

Novela publicada en la Colección *Obras Maestras*.

Un volumen en tela 3'50 pesetas.  
Editorial Juventud, S. A.—Calle de Provenza, 216.—Barcelona.

Es una singular novela, dividida en doce capítulos, por lo que hay que suponer que nace, se desarrolla y finaliza en el justo periodo de un año. Eso es: contiene doce episodios que cada uno dura un mes, y éste va impregnado de los matices que ostenta la naturaleza en los momentos de su desarrollo, así como la intensidad sentimental de sus argumentos armonizan perfectamente con el estado de aquélla en la respectiva estación.

Desde luego, el protagonista capital de la narración no podemos decir que sea realmente un coche rojo, pero sí un detective joven e intrépido, que es su inseparable compañero, y que ejerce la profesión puramente por sport, desfilando por las doce aventuras del año con el más entusiasta beneplácito del lector, que, intriguado y lleno de curiosidad, con interés siempre creciente, no se cansa de seguirle—no obstante la velocidad del asombroso coche escarlata—a través de sus misteriosas correrías, que culminan siempre en un sorprendente triunfo profesional.

La gracia y el donaire narrativos de los afortunados autores de "La caza de un dote", se hacen cumplidamente ostensibles en las páginas de este libro, las que, a pesar de constituir una obra de intriga, de ambiente detectivesco, está tramada con suma elegancia y un exquisito sentido del humor.

## Ferrocarril de Söller

En el sorteo verificado hoy para la amortización anual de obligaciones de esta Compañía han resultado amortizadas las siguientes:

Serie A.—16 29 94 165 187 206 399 467 477 558 561 1050 1170 1293 1454 1642 1768 1902 1984 2072 2171 2185 2343 2587 2623 2629 2676

Serie B.—362 1231 1299.

Los tenedores de dichas obligaciones podrán presentarlas al cobro en estas oficinas desde el día 2 de Enero próximo las de Serie A y 1.ª de Abril de 1930 las de Serie B, en que dejarán de devengar interés, según lo estipulado en las escrituras de emisión. Söller 31 Diciembre de 1929.—Ferrocarril de Söller S. A.—El Director Gerente, J. Es-

DE INTERÉS LOCAL

# Creación del Premio Jerónimo Estades Llabrés

La noticia que dábamos en nuestra penúltima edición, ha sido confirmada. Como se verá por lo que sigue, la creación del referido premio es ya un hecho, que honrará a Söller y a D. Jerónimo Estades en el porvenir.

En Söller seis de Enero de 1930. Reunidos: D. Antonio Castaner Bernat Alcalde, don José Bauzá Lull, don José Canals Puig, don Ramón Oliver Ferrá, don Juan Puig Rullán, don Antonio Piña Forteza y don Pedro Antonio Alcover y Pons, componentes todos de la Comisión nombrada para el homenaje a don Jerónimo Estades Llabrés.

El Sr. Puig, depositario, expone: Según es de todos sabido, se formó esta Comisión con una representación del Magnífico Ayuntamiento de esta Ciudad y otra de los vecinos que con más entusiasmo acogieron la idea del homenaje. Es ello prueba concluyente de la popularidad y justicia del proyecto y más que nada, de la legitimidad y nobleza de los meritos que lo inspiraron.

Inició esta Comisión su trabajo con una suscripción popular con objeto de adquirir la lápida fijada en la fachada de la Estación del Ferrocarril suscripción que, al cerrarse, dio un resultado total de 20.336'53 pesetas. Terminada la liquidación de los gastos de adquisición e instalación de la lápida y de los ocasionados por los actos materiales en que consistió el homenaje, han subido éstos a un total de 14.074'15 pesetas; queda pues en poder de esta Comisión un remanente disponible de 5.662'38 pesetas, que para honrar el nombre del Hijo Ilustre de Söller don Jerónimo Estades se recaudó y en ese objeto únicamente puede ser invertido. Varios destinos podría darse a este remanente, pero el que se elija, habrá de reunir dos clases de condiciones: por una parte, la Comisión está obligada a que nuestras futuras generaciones, al honrar la memoria de un ilustre Sollerense tengan siempre delante, su vida entera de trabajo, de desinterés, de amor, como ejemplo a imitar por los escogidos espíritus que de ello se crean capaces; por otro lado, lo que se haga con este remanente ha de ser algo digno de la naturaleza de los méritos de la persona en cuyo honor se hace. Mejora material, progreso cultural, apoyo al desvalido inspiraron siempre la conducta del Sr. Estades: Esos mismos sentimientos deben inspirar lo que resolvamos.

Por lo expuesto, cree el Sr. Puig que el aludido remanente debe emplearse íntegramente en comprar 7600'00 pesetas nominales de la Deuda Perpetua Interior al cuatro por ciento y con ellas crear el Premio Jerónimo Estades Llabrés para estimular el amor al estudio entre los niños, para auxiliar a las familias numerosas pobres y para premiar la constancia en el trabajo, todo ello según el siguiente

### Proyecto

BASE 1.ª—Se crea una comisión o patronato encargado de la administración y reparto del premio «Jerónimo Estades Llabrés», con arreglo a las facultades que se le asignan en las bases de este proyecto.

El Patronato estará formado por: el señor Alcalde de este Magnífico Ayuntamiento, el Sr. Cura Parroco de Söller o Rector o Regente de la Parroquia, el Sr. Juez Municipal de esta Ciudad, el Presidente y el Director Gerente de la Compañía del Ferrocarril de Söller, el Director Gerente del Banco de Söller, el Administrador de la Sucursal del Crédito Balear en Söller y los señores don Antonio Castañer Bernat, don José Bauzá Lull, don José Canals Pons, don Ramón Oliver Ferrá, don Juan Puig Rullán, don Antonio Piña Forteza, y don Pedro Antonio Alcover Pons componentes de la Comisión hoy existente. Según vayan ocurriendo el fallecimiento de los señores Castañer, Bauzá, Canals, Oliver, Puig, Piña y Alcover se irán amortizando sus respectivos cargos, hasta quedar el Patronato constituido únicamente por los Sres. Alcalde, Parroco, Juez, Presidente y Gerente del Ferrocarril, Gerente del Banco de Söller y Administrador de la Sucursal del Crédito Balear en Söller. Actuará de Presidente el señor Alcalde.

BASE 2.ª—La mitad de los valores adquiridos (3.800 pesetas), serán depositados en el Banco de Söller y otra mitad en el Crédito Balear Sucursal de Söller, ambas a nombre del Patronato del Premio Jerónimo Estades Llabrés y con el carácter de depósito permanente. Sus intereses, rentas o productos sólo podrán ser retirados mediante petición escrita y firmada por el Alcalde y un Delegado del Patronato y tendrá el sello del Ayuntamiento. El capital, un objeto del depósito, no podrá ser nunca retirado ni variado su objeto ni el destino de sus rentas sin el acuerdo escrito y firmado por todos los, en cada caso, componentes del Patronato y, además, el Informe de la Diputación Provincial de Baleares favorable al cambio y operación que se proyecte.

BASE 3.ª—El día de San Bartolomé de cada año, a las doce del día, en el salón de actos del Ayuntamiento, a presencia de todos los señores Concejales que quieran asistir, se reunirá el Patronato en pleno que invertirá los intereses producidos por el depósito con arreglo al siguiente Cuadro de distribución:

a) El primer año (1930) se destinará el premio a estimular el amor al estudio entre los niños y, con este fin, se entregará: una

libreta de la caja de Ahorro del Banco que se designe, con una imposición inicial de 50 pesetas al niño y otra igual a la niña que mayor número de puntos hayan obtenido como calificación en los últimos exámenes que se hayan celebrado en el Ayuntamiento para obtener certificado de estudio; y tres libretas de la misma clase con una imposición inicial de 25 pesetas para los tres niños y 3'20 pesetas para las tres niñas de las escuelas públicas de Söller que hayan cursado con mayor aprovechamiento el último año, a juicio de sus maestras. Total ocho libretas con 235'00 pesetas.

b) El segundo año (1931) se destinará el premio al auxilio de familias numerosas. Con tal objeto, se entregará una libreta de la Caja de Ahorros del Banco que se designe, con una imposición inicial de 235 pesetas al cabeza de la familia que por el número y circunstancias de sus componentes y por su precaria situación económica, sea, a juicio del Patronato, más merecedora de dicho beneficio, de entre los que lo hayan solicitado, con instancia presentada durante el mes de Julio anterior al Presidente del Patronato. Los solicitantes expresarán claramente las circunstancias que, a su juicio, les hagan acreedores al premio.

c) El tercer año (1932) se destinará a premiar la constancia y fidelidad en el trabajo y con este objeto se entregará una libreta de la Caja de Ahorros del Banco que se designe, con una imposición inicial de 235 pesetas al empleado, obrero, jornalero o sirviente que más años lleve prestando sus servicios en la misma casa. Los que se crean acreedores al premio, presentarán instancia durante el mes de Julio anterior al Presidente del Patronato, expresando claramente las circunstancias que en ellos concurren.

d) Con el mismo orden se irán distribuyendo los premios en los años sucesivos, según, en todos sus detalles, lo prevenido en los párrafos anteriores, o sea: Un año a la infancia, el siguiente a las familias numerosas y el tercero a la constancia en el trabajo.

BASE 4.ª—El Patronato elegirá cada año, con absoluta libertad, quien debe ser el favorecido, en los casos de los párrafos b) y c), de entre los que lo hayan solicitado. Y si no se hubiera presentado solicitudes, elegirá, también con plena libertad la persona a quien, por sus merecimientos, deba ser concedido el premio.

\*\*\*

Tal es el proyecto que se pone a consideración de los reunidos. Ahora bien: como esta Comisión no es oficial sino solamente de carácter particular y como para la fundación del Premio Jerónimo Estades Llabrés resulta preciso que alguien o algo con vida legal determinada recoja la idea de esta Comisión y la lleve a la práctica mediante hechos definitivos y concretos, sería conveniente que el original de la presente acta se traslade al Sr. Alcalde, para que sea nuestro Ayuntamiento Pleno el que dé vida a nuestros sentimientos y anhelos, acordando por unanimidad la fundación de la Institución Premio Jerónimo Estades Llabrés en la forma propuesta y realizando seguidamente el acuerdo, en concurrencia con los componentes de esta Comisión.

Los reunidos por unanimidad, sin discusión y con verdadero entusiasmo aprueban cuanto antecede y desde luego con orgullo expresa la seguridad que alienta de ver realizados sus propósitos, pues si el Ayuntamiento de Söller siempre se ha manifestado tan celoso amante de todo lo que algo dice al bienestar o al honor de nuestra querida Ciudad, no ha de dejar pasar una ocasión como ésta en que al honrar al nombre de nuestro ilustre paisano así mismo se honrará, en forma que siempre podrán saber las generaciones futuras, como cumplió este Ayuntamiento con sus deberes de amor y previsión para con sus gobernados.

## La Unión

### Sociedad Recreativa

Se avisa a los Señores tenedores de recibos provisionales de las Obligaciones de esta Sociedad, que pueden pasar a canjearlas en esta Conserjería. Söller, Diciembre, de 1929.

## En el Ayuntamiento

### Sesión del día 8 de Enero de 1930

A las 8'20 horas reúne la Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Antonio Castañer, y con asistencia de los tenientes D. José Bauzá y D. Vicente Sastre, y el suplente D. José Canals.

Léese el acta de las sesiones celebradas los días 31 de Diciembre y 1.º de Enero, las cuales son aprobadas.

### Se acuerda satisfacer:

A D. Juan Forteza Rey: 12'30 ptas. por el transporte de 4 bultos de manguera.—Al Señor Depositario de fondos de este municipio: 967'40 ptas. por una relación de gastos suplido con motivo de la asistencia de la representación de Söller al acto del desfile de Municipios ante la estatua del Rey Jaime I, en Palma.—Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Söller: 238'61 ptas. por habas, avena, cebada y alfalfa suministrada para el mantenimiento de los caballos del municipio; y 94'85 por alfalfa, paja y cebada servida para pienso del caballo propio del Sr. Teniente de la Guardia civil.—A la Sociedad «El Gas»: 1.648'57 ptas. por el fluido eléctrico facilitado para el alumbrado público; 181'50 ptas. por el suministrado para diferentes dependencias municipales; y 250'25 ptas. por la indemnización anual convenida para la limpieza y conservación de los faroles del alumbrado público.—A doña Margarita Arrom Nicolau: 118'50 ptas. por jornales invertidos en la limpieza del Matadero municipal, durante el último trimestre de 1929.—Al Señor Tesorero del «Boletín Arqueológico Luliano»: 8 ptas. importe de un año de suscripción al mismo.—A don Antonio Oliver: 36'40 pesetas por carbón suministrado para la calefacción de las dependencias de los serenos.—A D. Vicente Saborit: 7'50 ptas. por 5 pregonos de 1.ª y cinco de 2.ª efectuados durante el último mes de Diciembre.—A don Francisco Fons: 48'30 ptas. por gastos suplidos en obsequio de la venida de autoridades, el día 5 de Noviembre último.—A la Intervención de este municipio: 207 ptas. por gastos de material de oficinas.—A D. Juan Marqués Arbona: 170 ptas. por impresos suministrados a la Secretaría de este Ayuntamiento durante los meses de Noviembre y Diciembre; 365'10 pesetas por igual concepto, servido durante los meses de Agosto, Septiembre y Octubre; y 192'15 ptas. por talonarios y hojas de declaración de arbitrios municipales.—A doña Teresa Escuder: 84'80 ptas. por jornales invertidos en la limpieza de la Casa Consistorial, durante los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre.—Al Sr. Depositario de fondos de este municipio: 12'02 ptas. por unas raciones de pan servidas al soldado Antonio Socías Frontera, que se encuentra en Söller disfrutando de licencia por enfermo.—A don Domingo Riutort: 49'20 ptas. por impresos servidos.—Al Sr. Depositario: 116'30 pesetas, por timbres móviles utilizados para reintegro de documentos municipales.

Se da cuenta de haberse formado el pliego de condiciones para regular la subasta de un puesto de vender carne, y se acuerda anunciarla para el día 12 de Enero, a las cuatro y media de la tarde.

Se da lectura de un atento oficio remitido por el Ilmo. Sr. Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta Provincia, dando traslado de otro recibido de la Dirección general de Obras Públicas, participando haber aprobado la reforma de la calle de Bauzá, ayudando el Estado

# VALCANERAS Y COLOM

## Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

# ALCIRA

(VALENCIA - ESPAÑA)

## En el Ayuntamiento

### Sesión del día 8 de Enero de 1930

A las 8'20 horas reúne la Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Antonio Castañer, y con asistencia de los tenientes D. José Bauzá y D. Vicente Sastre, y el suplente D. José Canals.

Léese el acta de las sesiones celebradas los días 31 de Diciembre y 1.º de Enero, las cuales son aprobadas.

### Se acuerda satisfacer:

A D. Juan Forteza Rey: 12'30 ptas. por el transporte de 4 bultos de manguera.—Al Señor Depositario de fondos de este municipio: 967'40 ptas. por una relación de gastos suplido con motivo de la asistencia de la representación de Söller al acto del desfile de Municipios ante la estatua del Rey Jaime I, en Palma.—Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Söller: 238'61 ptas. por habas, avena, cebada y alfalfa suministrada para el mantenimiento de los caballos del municipio; y 94'85 por alfalfa, paja y cebada servida para pienso del caballo propio del Sr. Teniente de la Guardia civil.—A la Sociedad «El Gas»: 1.648'57 ptas. por el fluido eléctrico facilitado para el alumbrado público; 181'50 ptas. por el suministrado para diferentes dependencias municipales; y 250'25 ptas. por la indemnización anual convenida para la limpieza y conservación de los faroles del alumbrado público.—A doña Margarita Arrom Nicolau: 118'50 ptas. por jornales invertidos en la limpieza del Matadero municipal, durante el último trimestre de 1929.—Al Señor Tesorero del «Boletín Arqueológico Luliano»: 8 ptas. importe de un año de suscripción al mismo.—A don Antonio Oliver: 36'40 pesetas por carbón suministrado para la calefacción de las dependencias de los serenos.—A D. Vicente Saborit: 7'50 ptas. por 5 pregonos de 1.ª y cinco de 2.ª efectuados durante el último mes de Diciembre.—A don Francisco Fons: 48'30 ptas. por gastos suplidos en obsequio de la venida de autoridades, el día 5 de Noviembre último.—A la Intervención de este municipio: 207 ptas. por gastos de material de oficinas.—A D. Juan Marqués Arbona: 170 ptas. por impresos suministrados a la Secretaría de este Ayuntamiento durante los meses de Noviembre y Diciembre; 365'10 pesetas por igual concepto, servido durante los meses de Agosto, Septiembre y Octubre; y 192'15 ptas. por talonarios y hojas de declaración de arbitrios municipales.—A doña Teresa Escuder: 84'80 ptas. por jornales invertidos en la limpieza de la Casa Consistorial, durante los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre.—Al Sr. Depositario de fondos de este municipio: 12'02 ptas. por unas raciones de pan servidas al soldado Antonio Socías Frontera, que se encuentra en Söller disfrutando de licencia por enfermo.—A don Domingo Riutort: 49'20 ptas. por impresos servidos.—Al Sr. Depositario: 116'30 pesetas, por timbres móviles utilizados para reintegro de documentos municipales.

Se da cuenta de haberse formado el pliego de condiciones para regular la subasta de un puesto de vender carne, y se acuerda anunciarla para el día 12 de Enero, a las cuatro y media de la tarde.

Se da lectura de un atento oficio remitido por el Ilmo. Sr. Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta Provincia, dando traslado de otro recibido de la Dirección general de Obras Públicas, participando haber aprobado la reforma de la calle de Bauzá, ayudando el Estado

con el 50 0/0 del coste sobrepuestado para las indemnizaciones y demás obras según proyecto: el coste de la mejora proyectada es de 30.185'60 ptas. y corresponden a este municipio 15.092'80 ptas. Después de enterarse la Comisión, se acuerda comunicar al Ilmo. Sr. Ingeniero Jefe de Obras Públicas, que este Ayuntamiento tiene a su disposición la expresada suma, y al propio tiempo formar un presupuesto extraordinario para hacer frente a esta mejora.

El Sr. Bauzá propone que la Comisión de Obras haga las gestiones convenientes acerca de diversos propietarios, para adquirir el terreno necesario, de manera que la alineación sea desde la fachada de D. José Forteza Rey a la de D. Juan Forteza, trozo que, según el proyecto, queda sin ensanchar.

La Comisión acuerda de conformidad con lo propuesto.

El Sr. Secretario: Se da cuenta del extracto de los acuerdos tomados por la Comisión municipal permanente, durante el mes de Diciembre último.

El Sr. Canals: Desearía que se diera lectura a dicho extracto.

(El Sr. Secretario sale del salón de sesiones. Después de un rato aparece.)

El Sr. Secretario: El extracto no está terminado.

El Sr. Canals: Pues entonces si no está terminado ¿por qué lo ponen a la orden del día? Qui se dé cuenta de ello en la sesión del próximo miércoles.

Se entra la Comisión de la Distribución de fondos por Capítulos, y se acuerda remitir copia al Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia.

Se da cuenta de una liquidación presentada por el apoderado de este Ayuntamiento en Palma, correspondiente al último trimestre del año anterior, la que arroja un saldo a favor de este Ayuntamiento, de 3.173'78 pesetas a cuya cantidad se acuerda ingresar en Caja.

Léese un informe emitido por la Comisión de Obras, a la instancia suscrita por D. José Morell C. sasnovas como encargado de don Bartolomé Arbona Vives en súplica de permiso para construir un garage en la calle de San Jaime, frente a la de Fortuñy. La Comisión dice, que después de personarse en el indicado lugar, pudo convencerse que con la citada construcción, iba a obstruirse la prolongación de la calle de Fortuñy. Qui en su vista, se entrevistó con el expresado propietario, y después de exponerle las citadas circunstancias, le propuso y él aceptó, la adquisición, por parte de este Ayuntamiento, de dicho solar por la suma de 600 ptas.

La Comisión permanente acuerda aceptar lo propuesto por la de Obras.

Se da lectura a una atenta comunicación del Sr. Alcalde de Palma agradeciendo la colaboración de este Ayuntamiento al acto del desfile de Municipios, ante la estatua del Conquistador, el pasado mes de Diciembre.

La Comisión queda enterada.

Se entra la Comisión de una carta suscrita por el Procurador de Audiencia D. Francisco Pizá Barceló, quien para subvenir a los gastos que le ocasiona su actuación en el pleito que contra este Ayuntamiento sigue don Juan Magraner, pide de la cantidad de 1.000 ptas. que la Permanente acuerda satisfacer.

Se entra la Comisión del contrato hecho por este Ayuntamiento y los Rdos. PP. de los SS. CC., prolongando por un año más la estancia en su edificio-Convento, de la escuela

la graduada de niños, y se acuerda dar cuenta de ello al Ayuntamiento pleno.

Se da cuenta de una liquidación presentada por el Sr. Depositario de la Comisión Organizadora del Homenaje a D. Jerónimo Estades Llabrés, la cual es como sigue:

	Ptas.
Suman las 41 listas de recaudación publicadas.	19.161'25
Intereses.	1.145'48
Total.	20.336'75
Importan los gastos.	14.674'15
Restan.	5.662'58
Adquiridas 7.600 ptas. nominales de la Deuda Perpetua Interior al 4 por 100.	5.636'40
Quedan en la libreta.	25'18

Seguidamente se da lectura del acta de una reunión celebrada por la misma Comisión (y que publicamos en lugar aparte) y la Comisión acuerda ponerla en conocimiento del Ayuntamiento Pleno.

Pasa a informe de la Comisión de Sanidad, una instancia firmada por don Juan Forteza Forteza, presentando una queja contra don Bernardo Arbona, quien infringe las Ordenanzas municipales, por tener en el establo de la calle de Cocheras señalado con el n.º 3, contiguo a su propia casa, una mula que durante la noche rasca la pared, y no deja dormir a su familia.

Se acuerda transferir el derecho a perpetuar de la sepultura n.º 94 bis del ensanche del Cementerio Católico, propiedad de D. José Morell Colom, a favor de D. Francisco Seguí Calafat.

Se acuerda satisfacer a D. Bernardo Colom Barceló, la suma de 200 ptas. con que contribuye este Ayuntamiento a los gastos ocasionados por la construcción, por parte de dicho señor, de una acequia para recoger aguas que inundaban diversos huertos sitos en Biniaraix.

Se acuerda satisfacer a los Sres. Canela, Maluenda y C.ª con cargo al pertinente Capítulo del Presupuesto, la suma de 6.900 ptas. a que acciende el valor de un aparato vacilador letrinas de marca «Vulcan».

El Sr. Alcalde pide, y le es concedido, un mes de licencia, para ocuparse de sus asuntos particulares.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión, siendo las 9'12 horas.

## Suscripción

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Sto. Cristo

### Lista de los señores donantes

	Pesetas
Suma anterior	8.914'05
Devota persona	5'50
>	1'00
>	0'50
>	1'00
>	2'00
>	1'00
>	2'00
>	0'20
>	5'00
>	75'00
TOTAL	9.007'25

# RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

# ALCIRA

# GACETILLAS

## Una buena acción

El día de Reyes, una madre hizo se traiera un paquete de juguetes y chucherías a sus hijos, de manera que éstos creyeran que se lo enviaban los Reyes Magos. El mandadero se equivocó y los trajo en casa de unos jornaleros: la madre creyó que el obsequio provenía de su esposo que se hallaba ausente, y, con gran regocijo de sus dos tíos retonos les repartió las chucherías (parte de las que se comieron) y los juguetes, entre los cuales había una muñeca que enseñada *prohijó* una angelical niña hija del citado matrimonio. La propietaria del paquete se dió cuenta del extravío, y después de enterarse del paradero de sus juguetes, fué por ellos, y se los llevó. Escusado es detallar la escena que se produjo entre los chiquillos: pero una buena señora cuyo nombre no se nos autoriza publicar, y que en aquel momento pasaba por la calle, al enterarse del hecho y ver la profunda pena retratada en el rostro de la niña en el momento de arrebatarse la muñeca, y el sentimiento del muchacho, hizo un donativo en metálico a la madre para que les proveyera de idénticos juguetes.

La noticia, en sí, carece de importancia, pero no la buena acción de la incógnita señora, que hizo gala de poseer un magnánimo corazón, por lo que nosotros hemos creído que bien merecía, a lo menos, honores de ser consignado como ejemplo a seguir.

## Los autos matriculados en España

Sólo hay seis provincias que tengan más autos que la nuestra

La cifra de automóviles que han sido matriculados en España ascendió el 30 de noviembre último a 236.356. Esto supone que en el transcurso de un año, de 30 de noviembre de 1928 a igual fecha de 1929, fueron matriculados 38.364 coches.

Cabe decir, por lo tanto, teniendo en cuenta los coches que hayan sido adquiridos en diciembre, que al terminar el año los coches matriculados son unos 240.000.

Según los datos del Real Automóvil Club, de España, sólo hay seis provincias que tengan más coches matriculados que Baleares.

Dichas provincias son: Barcelona con 41.078; Madrid, 35.820; Sevilla, 13.134; Valencia, 10.110; Vizcaya, 8.420 y Alicante, 4.958.

Baleares figura en dicha relación con 4.814.

## Teatrales

El estreno de "El metge nou"

Como augurábamos, la representación de la comedia original del Sr. Puigserver, fué un éxito. Toda la prensa de Palma le ha dedicado unánimes elogios.

Al felicitar a su autor, nos es muy grato reproducir aquí la crítica que le dedicó *an-teater* *Correo de Mallorca*.

"El miércoles se efectuó en el teatro Principal de Palma, una función a beneficio de las niñas asiladas del Temple, poniéndose en escena el entremés de los hermanos Quintero. "Lo que tu quieras" y la comedia original de D. Miguel Puigserver "Es metge nou", cuyo estreno había despertado mucho interés.

El teatro estaba lleno de bote en bote, así en el patio de butacas y palcos como en el público.

Representado el entremés "Lo que tu quieras" se puso en escena "El metge nou" y a las primeras escenas, construidas hábilmente, el público exteriorizó su aplauso, solazándose con las situaciones cómicas que se iban sucediendo de continuo, no dejando que decayera un momento el interés.

La celebrada novela del señor Puigserver, al ser trasladada a la escena no perdía nada de su gracia payesa y los personajes, diestramente trazados, adquirían mayor realce.

Al terminar el primer acto, el mejor de todos, el público tributó una fuerte y prolongada ovación obligando al señor Puigserver a salir al palco escénico.

En el segundo y tercer acto, sigue desarrollándose el tema tan bien planteado en el primer acto, y entre burlas y veras se va haciendo mordaz crítica del curanderismo, tan extendido en los pueblos.

Fuertes y prolongados aplausos obligaron nuevamente al señor Puigserver a salir a las tablas y tanto se prolongaron al final del último acto, que hubo de dirigir breves palabras al público.

Felicítamos cordialmente al señor Puigserver por el franco éxito que ayer obtuvo "El metge nou". Por la soltura y gracia con que se mueven los personajes en escena y por lo chispeante de los diálogos no parecía obra de un autor novel.

La Compañía Catina-Estelrich, puso toda su voluntad para hacer un lucido papel en el escenario del Principal, consiguiendo un franco éxito Catina y Cristina Valls que bordaron sus respectivos papeles."

## La asistencia de menores a los toros y al boxeo

La "Gaceta" publica la siguiente Real orden del Ministerio de la Gobernación: En cumplimiento de lo establecido en el artículo 2.º del Real decreto número 2.641,

de la Presidencia del Consejo de Ministros, de 21 de Diciembre último.

S. M. el Rey (q. D. g.) ha tenido a bien disponer:

Primero. A partir del día 11 del actual queba prohibida la asistencia de los menores de catorce años a las corridas de toros y a los espectáculos de boxeo.

Segundo. A los efectos de lo dispuesto en el número anterior, se exigirá la cédula personal corriente, a la entrada de dichos espectáculos, de todos aquellos menores cuya edad pueda ofrecer duda, siendo responsables las respectivas empresas del incumplimiento de estas disposiciones.

De Real orden lo digo a V. E. para su conocimiento y con el fin de que comunique a los dependientes de su autoridad las órdenes oportunas para el más exacto cumplimiento de esta disposición."

## Subastas

Según leemos en la reseña de la sesión celebrada por la Comisión municipal permanente, el miércoles de esta semana, tendrán lugar mañana domingo, a las cuatro y media de la tarde, las subastas siguientes:

1.º La de un puesto de vender carne situado entre las mesas 7 y 8, rigiendo como tipo la suma de 237'35 ptas.

2.º La de los Almacenes del Puerto números 82, 84, 86 y 88.

Y 3.º La del corral común y público.

## Para los señores radio-oyentes

Nuestro estimado amigo el Jefe de Telégrafos de esta ciudad, D. Juan Llabrés, nos suplica la inserción de las siguientes líneas:

"Se advierte a los poseedores de aparatos radio-receptores y a los que en lo sucesivo los adquieran, la ineludible obligación de adquirir la correspondiente licencia cuyo plazo voluntario termina el día primero de cada año. Las cuotas continúan siendo de cinco pesetas anuales para los aparatos instalados en domicilio privado y cincuenta pesetas en lugar público. Para los establecimientos benéficos la licencia será gratuita pero obligatoria.

El pago de las cuotas se verificará en las oficinas de Telégrafos donde se expendrán dichas licencias.

El incumplimiento de la R. O. de 6 de Diciembre último (Gaceta del 7) será sancionada con la disposición séptima de la mencionada R. O., o sea multa de diez pesetas por receptor de galena, y cien pesetas por receptor de lámparas.

En caso de reincidencia, la multa será el doble, pudiendo el Estado incautarse del material clandestino."

## Nota agrícola-comercial

Los precios por qué se rigió nuestro mercado durante la presente semana, han sido los siguientes:

Nueces: a 25 ptas. la cuartera.  
Almendras: a 35 ptas. el Hectólitro.  
Limones: a 12 ptas. la carga.  
Mandarinas: a 16 y 18 ptas. la carga.  
Algarrobas: a 6 ptas. el quintal.  
Tordos: a 0'50 ptas. la unidad.  
Gallinas: a 1'50 ptas. la tercia.  
Pollos: a 1'75 ptas. id.  
Conejos: a 0'60 ptas. id.  
Aceite: 30 duros la somada.

## El ensanche de la calle de Bauzá

La noticia que dimos en nuestro número anterior acerca de la aprobación del proyecto de reforma de la calle de Bauzá, fué acogida por el vecindario con suma satisfacción.

El coste de la citada reforma asciende a 30.185'60 ptas. La mitad de dicha suma será abonada por el Estado y la otra mitad por este Ayuntamiento.

Ahora bien: el público, desde hace tiempo venía lamentándose de que dicho ensanche se llevara a término parcialmente: es decir, que la entrada a dicha calle por la parte de la plaza de la Constitución, debía continuar en el mismo estado que ahora. Efectivamente, sobraba razón a cuantos se quejaban en este sentido: la reforma llevada a cabo así como se proyecta no hubiera sido completa.

Pensábamos ocuparnos de ello, cuando nos enteramos de que D. José Bauzá en la sesión celebrada el miércoles de esta semana por la Comisión municipal permanente, propuso, con mucho acierto, que la Comisión de Obras se entrevistara con los pertinentes propietarios, a fin de conseguir la adquisición del terreno necesario para que el ensanche de la repetida calle, comprenda también, el trozo que va desde la fachada del edificio de D. José Forteza Forteza (Reg) a la del de D. Juan Forteza Forteza (Bibi). La Comisión aprobó la propuesta, y seguramente en este momento deben haberse iniciado las gestiones necesarias para la consecución de los citados deseos que son los del público en general.

Desgraciada sepamos algo respecto a estas gestiones, lo pondremos en conocimiento de nuestros lectores.

## Los billetes de los vapores correos

La Compañía Trasmediterránea, que sirve las comunicaciones de nuestras islas con la península, siguiendo el ejemplo de todas las entidades marítimas mundiales ha implantado

desde primero del año los colores internacionales en su billeteaje.

El nuevo billeteaje por su reducido tamaño comparado con el actual es de más cómodo empleo.

Los colores internacionales son: el amarillo para la clase primera, el color verde para la segunda clase, el marrón con dos rayas azules perpendiculares para clase de tercera preferencia y el marrón sin contrasena para la tercera de cubierta.

## "La Adoración del Niño Jesús por los Reyes Magos"

Un grupo de aficionados sollerenses tienen el propósito de celebrar mañana domingo, en esta ciudad, la popular obra cuyo nombre encabeza a estas líneas.

El acto tendrá lugar en la Plaza de la Constitución, y principiará a las 2 y media.

Con tal motivo se levanta, junto a la escalinata del atrio de la Parroquia, un tablado donde se llevará a cabo la representación. Cercano a la calle del Viento, se improvisará un Belén al cual irán los Reyes Magos para adorar al Mesías.

A continuación va el reparto de la obra:

Herodes: Bartolomé Castañer.  
Gaspar: Francisco Sellés.  
Melchor: Guillermo Castañer.  
Baltasar: D. José Perelló.  
General: Pedro A. Coll.  
Secretario: Miguel Vanrell.  
Mayordomo: Joaquín Bordoy.  
Paje: Miguel Coll.  
Sibila: Antonio Castañer.  
Doctor 1.º: Julián Bauzá.  
Doctor 2.º: José Cerdá.  
Criado 1.º: Bartolomé Rosselló.  
Criado 2.º: Amador Colom.  
José: Miguel Bordoy.  
María: Antonia M.ª Pomares.  
Angel: Antonio Bauzá.  
Demonio: Francisco Soler.  
Actuará de apuntador D. Juan Marcé.

## La brigada municipal de obras

Continúa procediendo al arreglo del piso de algunas calles céntricas de esta ciudad.

## Veladas

Como de costumbre, se celebró el domingo último, por la noche, en la sociedad "Círculo Sollenserense", un baile de salón.

La concurrencia de señoras y señoritas fué poca.

No obstante los señores socios sienten suma complacencia en recrearse oyendo las interesantes composiciones de la orquestina que ameniza el espectáculo formada por don Bartolomé Noguera, D. José Lladó, don Gaspar Borrás y D. Domingo Rullán.

Amenizada por una orquestina que dirige D. Antonio Rotger celebróse el domingo último, en la sociedad "La Unión", otro baile de salón, que se vió concurrido por distinguidas familias de los señores socios. El espectáculo se vió animado hasta hora avanzada de la noche.

## Los pasaportes de los jornaleros que traten de pasar a Francia

La "Gaceta" publica la real orden siguiente:

"Por la frecuencia con que se viene repitiendo el caso de que numerosos obreros españoles, al entrar en Francia se les estampa en sus pasaportes la notación "de no poder ocupar un empleo asalariado", privándoles de obtener sus tarjetas de identidad y por lo tanto de encontrar colocación, por cuya causa acuden a los consulados a fin de que se les repatrie por carecer de recursos, enarezco a V. E. que se advierta a los jornaleros que soliciten pasaporte, que sólo con la autoridad francesa podrán lograr el permiso de residir y trabajar en Francia, evitándose los conflictos que ocasionan los que se encuentran en esta situación y a la vez los que con su repatriación, producen, debiéndose además tener presente para la expedición del correspondiente pasaporte, las condiciones exigidas por el artículo 18 del real decreto de 2 de mayo de 1922.

## La patente nacional de automóviles

La recaudación voluntaria de la Patente Nacional de circulación de automóviles, creada por el R. D. Ley de 29 de Abril de 1927, correspondiente al primer semestre del año 1930, tiene lugar en esta provincia desde el 1.º del actual, terminando el día 15 del mismo mes.

Los propietarios de autos pueden proveerse de sus correspondientes patentes en la oficina recaudatoria: calle del Teatro Balear, 19, bajos, Palma.

Los contribuyentes que dejaren transcurrir el citado día 15 del presente mes, sin proveerse de sus correspondientes patentes, incurrirán en apremio sin más notificación ni requerimiento, con el recargo del 20 por 100 por único grado, quedando éste reducido al 10 por ciento si la satisfacen durante los días que transcurran desde el día 21 al 31 del propio mes de enero, ambos inclusive, en las oficinas antes citadas, en armonía con lo dispuesto en la regla 5.ª del mencionado Estatuto.

## Tiempo... constipadizo

Desde el domingo último hasta el jueves de la presente semana, ha venido imperando un tiempo extremadamente lluvioso: de una manera paulatina, ha caído muchísima agua.

Las calles hanse convertido en lodazales, quedando algunas de ellas casi intrasitables.

Consecuencia de lo inclemente del tiempo son los numerosos constipados que muchos vecinos sufren, bastantes de los cuales se ven obligados a guardar cama.

Desde ayer, como que tienda a restablecerse el buen tiempo. A veces grandes nubes campearon por el espacio, pero, en la mayor parte del día, el sol brilla.

## «Patronato Nacional de Turismo» en Alemania

Hemos recibido atenta circular que dice como sigue:

"Patronato Nacional del Turismo Spanisches Fremdenverkehrsamt, Delegación General para Alemania"

Esta Delegación tiene el gusto de participar a V. que ha instalado en Munich, Residenzstrasse 6, teléfono 26.183, una Oficina para organizar y fomentar en Alemania el Turismo en favor de España y hacer la propaganda y reclamo de todos los lugares dignos de visitarse en nuestra querida Patria. Se proporcionarán en esta Oficina toda clase de informaciones turísticas y hoteleras etc. y se facilitarán al público folletos e impresos no solo sobre las espléndidas Exposiciones de Barcelona y Sevilla, sino en general sobre toda España. También tendrá el mayor placer en exhibir en sus escaparates y en el interior de la Oficina, carteles representando las numerosas bellezas que atesora nuestra Nación.

Los que suscriben se complacen en poner a su disposición la Oficina de referencia para que la utilice en todo aquello que pueda redundar en interés general de nuestro Turismo y de la propaganda de él en Alemania.

Munich, Noviembre 1929. — Príncipe Adalberto de Baviera y Borbón, Delegado General. — Francisco de Asís Caballero, Cónsul General de España, Sub-Delegado".

## La Cabalgata de los Reyes Magos

El domingo último, a las siete y media, apareció por la calle de Isabel II la anunciada cabalgata de los Reyes Magos.

Iban en primer lugar los Reyes Gaspar, Melchor y Baltasar montados en sendos caballos, y acompañados de sus respectivos séquitos.

Seguían luego gran número de pajes que llevaban los presentes de oro, incienso y mirra.

Continuaba una artística carroza simbolizando el palacio de un Faraón, y carros, carruajes y borricos que conducían los paquetes de juguetes que se iban a repartir.

Cerraba la marcha la banda "Lira Sollenserense" que amenizaba el simpático espectáculo con bonitas piezas de su repertorio.

De esta suerte, el real cortejo se trasladó a la Plaza de la Constitución con objeto de que los Reyes entraran en la parroquia y adoraran al Niño Jesús, iniciándose el *besamanos*.

Mientras tanto, el tiempo que durante todo el día se había mostrado lluvioso, y que al anochecer había dejado entrever las estrellas retirando su tupida cortina de nubes, debió arrepentirse de su *condescendencia*, y mientras la plaza se hallaba animadísima, con cientos de espectadores ávidos de ver el cortejo, empezó a caer una llovizna que paulatinamente iba mojando de lo lindo a los pajes, y al impetrito Faraón sentado en lo alto de su simbólico trono.

Aparecieron nuevamente los Reyes, reanudóse la marcha, siguiendo por la calle de la Luna, José Rullán y Mir, San Bartolomé, Viento y... no fué posible seguir más. La lluvia persistente obligó a que la banda "Lira Sollenserense" se retirara en la calle de la Luna; la cabalgata siguió, al parecer insensible al cruel tiempo, pero al llegar al punto que decimos más arriba, hubo de retirarse apresuradamente: El cortejo iba mojado como una sopa...

Los juguetes se repartieron luego en un auto, a fin de que quedaran cumplidos los compromisos de entrega.

Resumiendo, diremos que la Comisión organizadora de este bello espectáculo estuvo acertadísima: la Cabalgata estaba magníficamente presentada, produciendo la impresión de suntuosidad requerida.

Pero el tiempo malogró todos sus esfuerzos y buena voluntad. Indudablemente hubiera constituido un merecido éxito. Pero ¿qué hacer?...

No queremos dar fin a esta reseña sin enviar a los organizadores de esta fiesta nuestra cordial felicitación y aplauso entusiasta. Se lo merecen de sobras. Y hagamos votos para que el año venidero quiera Dios que el tiempo no venga a interrumpir un festival con el cual simpatiza grandemente la gente menuda... y la grande.

## Matrimonio joven

de 28 años, hablando el francés correctamente, y habitando en Francia se ofrece para empleado o para tomar parte en un comercio, de preferencia Bar o Café Informarán en esta administración.

## Notas de Sociedad

LLEGADA

Debido a la dolencia de su anciano padre, llegó el sábado de Montblanc en compañía de su amable hija señora María, la distinguida señora D.ª Mariana Vicens, esposa de nuestro apreciable amigo D. José Balaguer.

Para abrazar a sus apreciados parientes que residen en Sóller, cuidando de propiedades, regresó el domingo nuestro querido amigo el culto e importante comerciante D. José Sastre Bernat establecido en París.

De su residencia comercial de Léans, vino el miércoles, D.ª Francisca Frontera Vicens.

Según leemos en la prensa francesa desde principios de este mes, se ha pasado una temporada en Oriente y en Italia, el comerciante establecido en Noya D. Miguel Borrás. Va acompañado de los comerciantes D. Lucas Miquel y D. Nicolás Coll, establecidos en la querida ciudad.

Sean todos ellos bienvenidos.

SAÍD

Después de haber asistido a las exequias de su anciana madre, regresó el sábado a Marsella, doña Rosa Pons Bernat, esposa del comerciante allí establecido D. Jaime Arbona.

Emprendió el martes su regreso a Barcelona, el simpático estudiante D. Julián Busquets Trias.

El miércoles marchó, para reanudar sus estudios en la Ciudad Condal, el joven D. Pedro Serra Pastor.

Con el fin de proseguir sus tareas comerciales, emprendió su regreso a Villarreal, nuestro estimado amigo D. Jaime Coll Arbona.

Para reunirse con su esposo y padre D. Juan Frontera Bibiloni, salieron la señora D.ª Bárbara Rullán Vicens y su hijo Ramón, respectivamente.

Deseámosles a todos que gocen de feliz estancia en el punto de su destino.

DOLENCIA

Se encuentra guardando cama, lijera mente enferma, la distinguida señora Presidenta de Honor y de Asistencias de la Asamblea local de la «Cruz Roja», doña Isabel M.ª Sampol Colom.

Celebraremos su pronto y total restablecimiento.

PETICIONES DE MANO

En breve contraerá matrimonio la bella y simpática señorita María Ripoll, de Mulhouse, con el joven comerciante don Juan Ferragut, de Belfort.

También ha sido pedida la mano de la distinguida y amable señorita Catalina Colom Vicens, de Mulhouse, para el joven comerciante, establecido en Belfort, D. Miguel Bernat.

NATALICIO

El hogar de nuestros queridos amigos D. Francisco Fontanet y D.ª Margarita Oliver, se ha visto aumentado con el feliz nacimiento de un hermoso niño, al que se bautizará mañana domingo, imponiéndole el nombre de Bartolomé.

Reciban sus padres y respectivos abuelos nuestra efusiva enhorabuena.

## De Fornalutx

LLEGADA

Procedente de Montluçon, se encuentra en esta, acompañado de sus hijos D. Antonio Colom.

EL TIEMPO QUITA ESPLENDOR A LA REPRESENTACIÓN «D'ELS REYS»

Como anunciamos, el domingo último por la tarde, tuvo lugar en la Plaza Mayor de esta villa, la representación de la obra «La adoración de los Reyes Magos», acto que se repitió el lunes.

Tanto en uno como en otro día la concurrencia de público de Sóller fué escasa en grado sumo, a consecuencia del mal tiempo que reinaba.

Ello fué una lástima. Convendría que los organizadores repitieran otro domingo dicha función: indudablemente la gente que se trasladaría a Fornalutx sería mucha, y así a lo menos, verían recompensados sus desvelos.

Celebraríamos que se atendieran nuestros deseos.

EL CORRESPONSAL

Fornalutx, 11 Enero, 1930.

BOLETIN RELIGIOSO

NOTICIAS

Función del día de Reyes en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación

Por la tarde, hizo como en años anteriores, una función en honor del Niño Jesús, al cual siguió un rezo del santo rosario, se comenzó por el rezo del misterio y el canto de la Sibila que ejecutó con notable ajuste el niño Jaime Orell Casanovas.

Inmediatamente se procedió a la Adoración del Niño Jesús, que inició la Comunidad, después de la Sibila y acompañados a la que siguieron los numerosísimos niños del Oratorio festivo, recientemente instalado en aquella iglesia, y muchos fieles.

En la iglesia de la Huerta

Con gran concurso de fieles, celebró el lunes último, a las tres de la tarde, un solemne ejercicio en honor del misterio de Belén. Cantó la sibila el niño Antonio Castañer.

La Novena de S. Antonio

El pasado lunes, en la iglesia parroquial, empezó la novena dedicada a San Antonio Abad, con el esplendor de todos los años.

Asiste numeroso concurso de fieles, que va en aumento de día en día, atraídos por los temas interesantes que va tratando el Rdo. D. Francisco Sitjar, predicador de dicha novena.

En la descripción del teatro de las virtudes y penitencias del Santo Anacoreta, intercala brillantísimos relatos, llenos de viveza y colorido, sobre el Cairo, Memfis, montes de Libia, Luxor, Tumbas de los Reyes y de las Reinas, sobre las Tebaidas superior e inferior, que visitó en 1926, y que dan tal interés a su predicación, que el piadoso concurso le escucha con visible agrado.

Constituyen tan bellos relatos, una cosa nueva, inoída hasta ahora, que explica a maravilla ciertos detalles extraños, en apariencia exagerados, de la vida del Santo Abad.

Habremos de ocuparnos de nuevo de tan sugestivos sermones, que irán preparando, a no dudarlo, los corazones para celebrar una fiesta muy lucida al Santo Protector de los animales.

En honor del Niño Jesús de Praga

Como ya dijimos, en la iglesia de las Madres Escolapias se celebraron solemnes Cuarenta Horas, dedicadas al Divino Niño por la congregación del mismo título.

La iglesia era incapaz de contener al numeroso concurso que acudió, sobre todo a la función del triduo, al objeto de oír la elocuente palabra del P. Jaime Rosselló, franciscano, que predicó muy bellos sermones.

El día de Reyes, fiesta principal, hubo misa mayor que cantó el Rdo. D. Antonio Alcover, Capellán del Colegio, asistido de los Rdos. D. Nicolás Frau, Pbro. y D. Juan Sueca, diácono. El orfeón del Colegio interpretó con mucho ajuste una bella partitura a voces y pronunció precioso panegírico el mencionado orador.

La función de la noche fué por demás brillante.

La iglesia estaba hermosamente adornada y el altar del Niño Jesús ofrecía un encanto arrobador, tal era el acierto de los adornos, flores y luces que lo realzaban.

Nos es muy grato felicitar a la Rdas. Ma-

dres, a la Congregación del Niño Jesús de Praga y al Capellán del Colegio por la magnificencia que se esfuerzan en imprimir a tales actos de culto, que sobre ser exponente fiel de la pujanza de la piadosa Congregación ponen de relieve la devoción que se siente en Sóller hacia el Milagroso Niño Jesús de Praga.

CULTOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 12.—Fiesta de la Sagrada Familia, vulgarmente llamada "Festa de ses Capelletes".—A las siete y media, Comunión general.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con música, y sermón por el Rdo. P. Bartolomé Bordoy; Teatino.—Por la tarde, explicación de Catecismo.—A las tres y media, imposición del escapulario Azul. Vísperas, Completas y ejercicio en honor de la de la Sagrada Familia.—Al anochecer, la novena de S. Antonio con sermón por el Rdo. D. Francisco Sitjar.

Miércoles, día 15.—Se comenzará la solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas a S. Antonio, costeadas los dos primeros días por D.ª Antonia Canals.—A las seis y media, exposición de S. D. M. con Misa matinal. A las nueve, Horas menores y la Misa mayor. Por la tarde, los actos del rezo divino. Al anochecer, conclusión de la novena con sermón por el mentado orador y la Reserva.

Jueves, día 16.—A las seis y media, exposición y Misa matinal. A las nueve, Horas menores y la Misa mayor.—Por la tarde, los actos del rezo divino, Completas solemnes y la Reserva.

Viernes, día 17.—Conclusión de las Cuarenta Horas y fiesta solemne en honor de San Antonio Abad, que sufragan sus devotos. Por la mañana, exposición del Santísimo Sacramento.—A las nueve y media, Horas menores, Misa mayor con música, y sermón por el Rdo. D. Francisco Sitjar. A las dos de la tarde, bendición de caballerías. Seguidamente, el rezo divino, ejercicio con sermón y la Reserva precedida de Te-Deum.

Sábado, día 18.—Al anochecer, a las diez, el turno de la Inmaculada celebrará su Vigilia ordinaria al domingo día 19.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, 12.—A las seis, Misa. A las ocho, oficio. Por la tarde, a las cuatro menos cuarto, función de los S. S. Corazones.

Martes, 14.—En la misa de siete continúan los trece martes de S. Antonio de Padua.

En la iglesia de la RR. MM. Escolapias

Domingo, día 12.—A las siete y media Misa de Comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga, por la tarde, a las cuatro, ejercicio al Divino Niño.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo día 12.—A las seis y a las siete y media, misas rezadas.—A las tres y media de la tarde, rosario, plática y ejercicio dedicado a San Felipe Neri.

En la iglesia de Biniraix

Viernes, día 17.—Solemne Fiesta dedicada a S. Antonio Abad.—A las siete, oficio cantado con sermón a cargo del Rdo. don Jerónimo Pons. Seguidamente, tendrá lugar la bendición de caballerías.

Gallinas (la tercia) a 1'70 id. Pollos id. 1'60 id. Huevos (docena) a 2'40 id.

Mercado de Felanitx

Almendrón propietario a 155 ptas. quintal. Vinos Celler: Año 1928, a 0'30 id litro.

Mercado de Pollensa

El almendrón sigue cotizándose en baja o sea a 145 ptas. el quintal. Almendrón, a 154'00 ptas. el quintal. Almendras, a 40 id. la cuartera. Trigo, a 26 id. Candeal, a 27 id. Habas, de 25 a 26 id. Cebada del país, a 17'75 id. id. Id. forastera, a 17'00 id. id. Id. forastera, a 14'00 id. id. Guisantes a 35 id. id. Maíz, a 42'00 id. los 100 Kgs. Cerdos cebados, de 23 a 24 id. la arroba. Lechonas, a 1'15 ptas. la libra. Pollos, a 1'30 ptas. Gallina, a 1'60 id. id. Huevos, a 2'75 ptas. docena.

Leed LA RISA De venta: Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 7/

EN MULHOUSE

Homenaje a D. Antonio Cursach

Por la Revista Hispánica que la Unión de Españoles del Nordeste de Francia publica en Mulhouse, nos enteramos con suma complacencia de que en dicha ciudad francesa, la referida colectividad ha organizado un banquete en honor de su secretario D. Antonio Cursach Amorós, para rendirle homenaje por su meritoria labor al frente del delicado cargo que ocupa.

El ágape se celebrará en los salones del «Café de Madrid», a las siete de la noche del día 17 de este mes, festividad onomástica del homenajeado. Las tarjetas de adhesión, al precio de 50 francos, pueden solicitarse al Sr. Presidente, D. Alfonso Llauro, 27 Rue Buffon, Mulhouse, hasta el día 12 de Enero en curso.

Como premio a los méritos contraídos por el Sr. Cursach en el desempeño de su cargo hemos venido ocupándonos repetidamente de que se le rendiera un acto de homenaje que a la vez que premiara su laudable labor sirviera de estímulo en la prosecución de sus ingratas tareas. Por esto hoy, al ver que se empieza a hacerle justicia, nos sentimos halagados, y no podemos menos de unirnos espiritualmente ya que no podemos personalmente al acto que se va a rendir al entusiasta patriota.

En el mismo número de la citada Revista Hispánica, aparece un artículo, suscrito por Juanito, corroborando en todo y por todo los juicios que hasta hoy nos ha merecido el Sr. Cursach: bien quisiéramos reproducirlo en estas columnas, pero lo tarde que llega dicha revista a nuestras manos, nos lo impide.

Luego que obre en nuestro poder información del acto que se proyecta, gustosamente lo pondremos en conocimiento de nuestros amables lectores.

Liquidación

Publicamos con gusto la siguiente Liquidación, que se ha tenido la amabilidad de entregarnos:

"Liquidación de cuentas presentada a la Comisión organizadora del Homenaje de D. Jerónimo Estades Llabrés por el depositario D. Juan Puig Rullán.

Table with 2 columns: Description and Amount (Ptas.). Includes items like 'Producto de las 41 listas publicadas', 'D. Luis J. Cardell de Palma', 'Francisco Camps de Fornalutx', etc.

Quedan en la Caja de Ahorros. Sóller 6 de Enero de 1930.

La Comisión al dar por terminada su gestión da sus más sinceras y expresivas gracias a todas las personas que con sus suscripciones han contribuido al buen éxito del Homenaje a D. Jerónimo Estades Llabrés."

Telegramas detenidos

De Sete—Para Gamundí, Alquería del Conde. De Barcelona—Para Antorio Bennesar.

Monedas extranjeras

BOLSA DE BARCELONA de la 2.ª semana de Enero:

Table with 4 columns: Day, Francos, Libras, Dolares, Belgas. Shows exchange rates for various days from Monday to Saturday.

Leed 'El Chiquifin'

CRONICA DEPORTIVA

Campeonato de 2.ª categoría Sóller 2-Hispania de Alaró 1

El domingo se jugó en esta ciudad el correspondiente partido de campeonato de 2.ª categoría preferente entre los equipos titulares de los clubs Hispania de Alaró y Sóller F. B.

El tiempo no ha contribuido a dar animación al partido, pues a la hora de empezar éste caía persistente lluvia lo que ha contribuido a que el público no asistiera en la cantidad que lo hubiera hecho de haber tenido buen tiempo, pues el partido había despertado mucho interés, por haber vencido el Hispania por 9 a 0, en el partido de primera vuelta jugado en Alaró.

Arbitrando don Joaquín Llauger del Colegio de Arbitros y actuando de liniesmans los señores Compte y Miquel, se han alineado en esta forma: Hispania: Campins, Amengual, Rosselló, Durán, Amengual, Galmés, Sampol, Campins, Sampol, Simonet, Fiol.

Sóller: Galmés, Socías, Fiol, Cortés, Mateu, Rolán, Serra, Castro, Rosselló, Suau, Arcas. Escoge campo el Hispania a favor del fuerte viento y saca el kick off el Sóller que avanza rapidísimo pero la defensa negro-amarilla despeja.

El Hispania favorecido por el viento presiona la meta de Galmés y a los diez minutos de juego su interior derecha Campins de un gran chut a la media vuelta envía el balón al ángulo y un jugador del Sóller al intentar despejar acaba de introducir el balón en la red, apuntándose el Hispania el primer goal de la tarde.

Ataca encoraginado el Sóller que saca varios corners sin resultado y Campins bloca un fuerte chut de Suau.

Peligrosas arrancadas del Hispania armándose en una de ellas una melé en la puerta del Sóller pitándose «penalty» contra los locales; el saque de la máxima falta sale demasiado alto y va a kick.

Reacciona el Sóller y en un avance peligroso de estos, el árbitro pita un «off side» imaginario que el público protesta.

Los jugadores juegan muy nerviosos lo que contribuye a que las jugadas no sean brillantes.

En un avance del Sóller, Serra es objeto de una zancadilla dentro del área que el árbitro castiga, justamente, con «penalty». Mateu tira el castigo marcando el empate.

Los equipos van jugando mejor, y en un gran centro de Arcas el portero alaronense desvía el remate de Serra a corner; el saque lo remata Suau con un chut que roza el poste.

Se llega al descanso con empate a un goal.

Al reanudarse el partido cae una lluvia torrencial que ya no cesa en toda la segunda parte; el campo está impracticable y los resbalones y caídas se suceden constantemente.

En este tiempo dominó mucho el Sóller, pero el malísimo estado del terreno imposibilitaba precisar ninguna jugada.

A los treinta minutos de esta parte, después de varios saques de esquina contra los alaronenses, Suau de un chut colocado junto a un poste, marca el goal de la victoria para el Sóller.

Hasta el final continúa la presión de los sollerenses y varios remates dan en los postes, no pudiéndose aumentar el tanteador.

El árbitro señala el final del partido con la victoria del Sóller por 2 a 1.

El partido, en resumen, a pesar del mal estado del terreno ha sido muy interesante y de constante emoción.

En el primer tiempo ha dominado más el Hispania y Galmés ha tenido ocasión de mostrarnos su excelente estilo, haciendo dos paradas soberbias, una en un plongeón en que ha sacado el balón a corner; una parada de las que se ven pocas, y otra bloqueando el balón en el suelo estupendamente. En la segunda parte dominó generalmente el Sóller cuya victoria fué muy merecida por el tesón y entusiasmo con que jugaron.

El Hispania jugó excelentemente y demostró poseer más conjunto que los locales; sobresalió grandemente el ala izquierda, el medio centro y los defensas.

De Sóller, Arcas, Suau, Castro y Galmés y a ratos Mateu, fueron los que mejor jugaron. El arbitraje del Sr. Llauger, si bien tuvo sus lunares, fué imparcial.

El público a pesar de la lluvia la aguantó impávido, siguiendo el desarrollo del partido hasta el final. En el campo parecía que presenciábamos un partido en el corte de España.

Con este partido terminó el campeonato del Grupo, estando los tres equipos participantes, «Hispania», «España» y «Sóller», empatados a 4 puntos con dos partidos ganados y dos perdidos, cada uno de estos clubs.

Si la clasificación hubiera tenido que hacerse por los puntos conseguidos tendría que empezarse de nuevo pues los cuatro, como decimos han terminado la segunda vuelta empatados, pero este año los empates se resuelven por el «goal average», o sea por los goals marcados, y en este sentido el «Sóller»

queda en la cola, a causa de los nueve goals que encajó en Alaró.

La clasificación en este grupo queda establecida en esta forma:

1.º «Hispania» de Alaró: 4 puntos con 15 goals a favor y 5 en contra.

2.º «C. D. España»: 4 puntos con 7 goals a favor y 8 en contra.

3.º «Sóller F. B.»: 4 puntos con 5 goals a favor y 14 en contra.

En el otro grupo han tomado parte el «Manacor» y «Lluchmayor» que han quedado clasificados así:

1.º «Manacor»: 4 puntos con 9 goals a favor y 0 en contra.

2.º «Lluchmayor»: 0 puntos con 0 goals a favor y 9 en contra.

Ahora se jugarán las eliminatorias enfrentándose el «Hispania» con el «Manacor» y el «Lluchmayor» con el «España» un partido en cada campo, y los dos que se clasifican jugarán la final de cuyo partido saldrá el campeón de Mallorca de esta temporada.

El «Sóller» aunque no se haya clasificado ha hecho un buen papel en este Campeonato, pues si bien perdió los partidos de primera vuelta, consiguió rehabilitarse en la segunda, en la cual ganó todos los partidos, terminando el campeonato con los mismos puntos que sus compañeros de grupo y obligando a aplicar el «goal average» para la clasificación de los equipos.

El único club que no ha ganado ningún partido ha sido el «Lluchmayor», pero éste toma parte en las eliminatorias como subcampeón de su grupo como clasificado forzoso, toda vez que sólo él y el «Manacor» toman parte en el Campeonato, por haber dejado de participar el «Felanitx».

Los jugadores locales merecen nuestra felicitación por sus actuaciones de la segunda vuelta, en la cual se han rehabilitado de sus derrotas anteriores. Han vencido en su campo y en Palma, lo que es mucho más digno de tener en cuenta, pues las victorias en campo extraño son más meritorias.

Por ser el primer año que un equipo local «amateur» toma parte en el Campeonato, podemos darnos por satisfechos, porque se ha quedado tan bien como los otros equipos; éstos por puntuación no han podido eliminar al «Sóller»; lo ha sido por el «goal average», lo que da una idea de la igualdad de fuerzas de los equipos participantes, y en estos casos la suerte es la que decide.

Noticias

Después de haber pasado las vacaciones de Navidad con su familia, el martes regresó a Barcelona, donde cursa sus estudios, el delantero del «Sóller» Pedro Serra.

El amigo Serra, durante su estancia en ésta, se alineó en todos los partidos jugados por el equipo titular del «Sóller».

El encuentro de mañana

Mañana contendrán en el Camp d'En Mayol, el Sóller F.B. y un equipo del Puerto de Sóller.

El encuentro dará principio a las dos y media de la tarde, y probablemente se verá concluido.

UN ANTIGUO GUARDAMETA



DISPENSARIO

— de la —

“CRUZ ROJA”

Todos los martes, de 9 a 12: Enfermedades de la garganta, nariz y oídos. D. Rafael Vanrell Grimaux Médico especialista

Todos los martes, de 4 a 6:

Enfermedades de la vista

D. Juan Fuster

Médico oculista



Librería de Salvador Calatayud. — Luna, 27. — SOLLER.

Mercados de la isla

Mercado de Sineu

Trigo de 25 a 26'00 pesetas cuartera. Habas de 25'50 a 26 id. id. Cebada del país, de 17'50 a 18'00 id. id. Avena del país, de 14 a 15 id. id. Avena forastera a 14 id. id. Garbanzos, a 36 id. id. Huevos a 2'20 id. la docena. Gallinas, a 1'60 ptas. los 400 gramos. Pollos a 1'60 id. los id. Conejos caseros, a 0'75 id. los id. Cerdos cebados, de 22 a 23 id. la arroba.

Mercado de Inca

Almendrón, (quintal) 155'00 ptas. Trigo, (cuartera) 25'00 pas. Candeal a 26'00 id. Cebada del país, a 16'00 id. Id forastera, a 15'00 id. Avena del país, a 13'50 id. Avena forastera, a 13'00 id. Habas para cocer, a 34'00 id. Id. ordinaria, a 23'50 id. Id. para ganados, a 23 id. Maíz, a 38'00 ptas. los 100 kilos. Garbanzos, a 1'20 id. Habichuelas blancas, a 3'00 id. Habichuelas (confitas) a 2'50 id.

# EAU DE COLOGNE AMBRÉE L.T. PIVER PARIS



SIN RIVAL  
PARA LAS  
FRICCIONES

½ LITRO 8 PESETAS  
¼ LITRO 4 PESETAS 25  
⅓ LITRO 2 PESETAS 50

INMEJORABLE  
PARA EL TOCADO LA FRICCIÓN Y EL BAÑO

## HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER Casa fundada en el año 1870—Proveedores de la Real Casa Palma de Mallorca

Gran fábrica de bombones, turrones, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige

En Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO  
Rectoría, 11

## COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telefónica: MOLOC—ALGER

# HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta  
Cuartos de baño y duchas

Agua corriente, caliente y fría  
en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

— El más próximo al templo del Pilar —

Don Alfonso I, 24  
Molino, núm. 2

Teléfono 4127 Zaragoza

## ¡Comerciantes de Sóller!

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

# La Nueva Balear

Galera, 13 y 15.—PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES»: — Precios económicos.

Corresponsales:

En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pio, 5.—En Valencia: DAMIAN QUIÑONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Mártires, 16. — Y en todas las principales poblaciones de España.

Peluquería para Señoras  
— DE —

## Pedro Bernat

Batach, 3. — SÓLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel»  
«Shampoings», tinturas.

SERVICIO ESMERADO

TBO Periódico infantil.—Librería S. Calatayud.—Luna 27

## TAFONA COOPERATIVA

Huile d'olive superfine  
du  
Moulin Coopératif  
de  
Soller (Baléares)

Garantie pure, des montagnes les plus élevées de l'île Majorque

DEPOSITAIRE

## Joachim Pastor

16, rue des Halles, 16

TARASCON (B. de R.)

## Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.

De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'30.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Alicante a Palma: Domingos a las 12.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.

De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.

De Palma a Valencia: Lunes a las 22.

De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.

De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.

De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.

De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.

De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'00.

De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.

De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.

De Barcelona Alcudia Domingos a las 11'30.

De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.

De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 18.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'50.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 51.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16

## Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se en

enderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1.ª, 52'75 ptas.; 2.ª, 41'00

ptas.; 3.ª, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.

De Palma a Valencia: 1.ª, 47'75; 2.ª, 35'50

3.ª, 18'40; Cubierta, 10'80.

De Palma a Alicante: 1.ª, 48'95; 2.ª, 32'10

3.ª, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1.ª, 48'75; 2.ª, 32'00

3.ª, 18'65; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1.ª, 94'85; 2.ª, 66'50

3.ª, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1.ª, 84'45; 2.ª, 26'50; 30

38'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1.ª, 42'75; 2.ª, 26'50

3.ª, 16'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de

Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1.ª, 37'75; 2.ª, 21'50; 3.ª

15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1.ª, 52'25; 2.ª, 38'75

3.ª, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1.ª, 37'25; 2.ª, 21'25.

3.ª, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de

Alcudia a Mahón.

MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno

D. F. Cascañer.—Calle de la Luna.

Estancos de turno

Estanco de la P. Constitución.

Estanco de la calle de la Luna.

## PLUMINES

para plumas stylográficas  
a una peseta plumin

De venta: Ppelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

# TRANSPORTES RAPIDOS

Servicio continuo de transportes  
en auto-camión para todos los  
puntos de la isla.

## RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11  
a PEDRO SIMO Y FRANCISCO CASTRO.

## JUAN PIZA ENSEÑAT ODONTOLOGO

PLAZA ANTONIO MAURA, 11. — SÓLLER

Consulta: — MAÑANA: de 8 y media a 12. — TARDE: de 3 a 7.

## ALMACEN DE MADERAS CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas —  
y persianas — Construcción de somiers  
A precios módicos

# MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SÓLLER (MALLORCA)

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

— Importación directa de Frutos secos, frescos y primores —

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de  
Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

# M. S. S. G. U. I.

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

R. C. A. 242

Telegramas  
MARCHPRIM

Teléfono  
37-82

Si volvieran los tiempos  
pretéritos en que se ren-  
día culto a la idolatría pro-  
sternándose ante astros, plan-  
tas y becerros, mis bienes,  
mi esperanza, mi propia vida,  
todo lo rendiría  
en holocausto  
del poder ge-  
nerador del Ja-  
rabe de Hip-  
ofositos VINCI.



JARABE DE HIPOFOSITOS

# VINCI

ESTABLECIMIENTO  
DE PRIMER ORDEN

# Hotel Inglés

— GERENTE —

GINÉS SAEZ

TELÉFONO, 12.227

VALENCIA



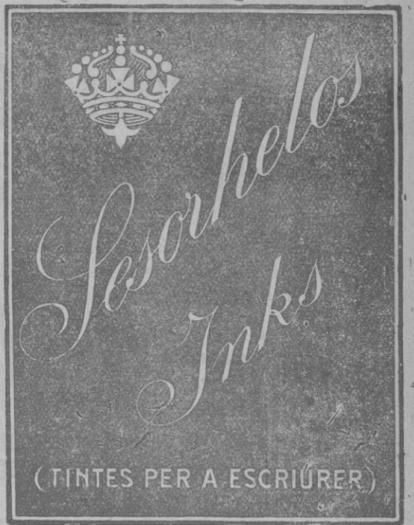
# DIETARIOS -- BLOKS MENSUALES Y DIARIOS PLACAS PARA LA PARED

A PRECIOS VERDADERAMENTE ECONÓMICOS

Almanaques de la "Novela Rosa", "Madre de Familia"  
y "Bailly-Bailliere"

## Librería de SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

"Deportes"

10 CENTIMOS EJEMPLAR  
De venta: Librería de Salvador Calatayud  
Luna, 27.-SOLLER

## Perfumería de Salvador Calatayud

Calle de la Luna, 27. — SOLLER

Esta Perfumería, que puede considerarse la más surtida en Sóller para las ventas a granel, y que garantiza que todos sus productos proceden de las principales fábricas del País y del Extranjero, ofrece a su clientela los siguientes artículos:

### EXTRACTOS

Maderas de Oriente - Mis amores - Flor de Blasón - Pompeia - Clavel - Jazmín - Muguet - Lilas - Trébol - Rosa - Mimosa - Fantasio - Orgia - Heliotropo - Príncipe de Asturias - Bien - Maja - Chipre - Ginestra - Violeta - Hindustán - Nardo - Piel de España - Blanca Flor - Fausta - y otros.

### COLONIAS EXTRA SUPERIORES

Myrurgia - Capi - Fausta - Añeja - Flores del Campo - Narciso.

### COLONIAS SUPERIORES A LAS FLORES

Acacia - Jazmín - Rosa - Trébol - Violeta - Lilas - Maja - Pompeia - Mimosa - Clavel - Nardo - Chipre - Flor de Almendro - Concentrada y el agua de Colonia Virginia - Arabesca - Floris.

### COLONIAS CORRIENTES

Jazmín - Violeta - Acacia - Mimosa - Rosa.

### RONQUINAS DE VARIOS GRADOS

En breve se anunciarán los demás artículos que se expenden a granel.



Usando con constancia  
**Petróleo Gal**  
evitará que al peinarse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES  
**J. THOMAS (Sucesor de Creus)**  
AVENIDA CONDE DE SALLEN, 58-40. — SOLLER

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

## MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



**VELLO**  
Desaparece  
radicalmente  
con el  
inofensivo  
y perfumado

## DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

## HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas  
y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas  
amenas descripciones, que día  
vulga con encanto la Ciencia  
que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 págs.  
en papel couché : 5.000 grabados  
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas  
láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.-A plazos: 260 pta.

Un módico dispendio mensual pone  
esta admirable publicación al alcance de  
todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27  
SOLLER

## UNICA MARCA

en el mundo que garantiza la calidad de sus

HOJAS DE AFEITAR

3 Pesetas la docena



La mejor hoja de afeitar

# EL FENIX

ES DE FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica  
la hoja que no afeite  
bien cuando es nueva y  
será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

## BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo  
visiten la Perfumería de Salvador Calatayud,  
Luna, 27.-SOLLER.

## POLVO NOËL

Insustituible  
para la higiene  
de los niños

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros  
Pida en todas partes bote

0,50 Ptas.

COPOS NOËL

(Crema para el cutis)



### GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas  
usadas diariamente  
durante el transcurso  
de 6 a 8 días  
son suficientes  
para devolver  
a los cabellos  
blancos o gris  
ese primitivo  
color, hayan sido  
rubios, castaños  
o negros.  
No mancha, se

usa como cualquier  
ACEITE de  
TOCADOR o BRILLANTINA  
Todo esto que tiene  
color AMARILLO no es legítimo  
Pídase en Perfumerías y Droguerías.  
Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados

## La Direccion del Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

# COÑAC IRIS | EL CHIQUITTIN

Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27



No envidie Ud. a las  
bellas use los polvos  
de arroz "Orgia"  
y le envidiarán ellas.

POLVOS

# ORGIA

DE  
MYRURGIA  
BARCELONA

**MANDARINES & ORANGES**  
 FRUITS PRIMEURS  
**F. MAYOL & FRÈRES**  
 Siège Social a Saint - Chamond (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol  
 Saint-Chamond  
 Cavaillon  
 Chavanay  
 Boufarik

TELEPHONEME:  
 Saint-Chamond. . . 2.65  
 Cavaillon . . . 1.48  
 Chavanay . . . 0.13  
 Boufarik . . . 1.11

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
 PRIMO DE RIVERA, 45  
**VILLARREAL de la PLANA (Castellón)**  
 EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
 :=: FRESCAS Y SECAS :=:  
 ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
 POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL  
 TELÉFONO NÚM. 5

CON UNA FRICCIÓN PERIÓDICA  
 DE  
  
**CURACANA**  
 SE EVITAN LOS CABELLOS BLANCOS

Concesionarios exclusivos:  
**Sociedad General Mallorquina S. A.**  
 De venta en sus Sucursales:  
 Palacio, 37.---San Miguel, 23  
 Cerdá, 6, (Santa Catalina)  
 Calle Habana, 8, (Andraitx)  
 Calle Estrella. (Manacor)  
 y en las Principales Perfumerías

Société FRANCO - ESPAGNOLE  
 DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**  
 AGENTS EN DOUANE  
 Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25  
 Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)  
 Représente a CETTE par M. Michel Bernat  
 Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trashedo-Cerbere  
 Trashedo Port-Bou  
 Michel Bernat-Cete

Sellos de goma y de metal  
 Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27  
 SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
 LEGUMES ET PRIMEURS  
**ALCOVER & MIRO**  
 24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
 (PERIMETRE HALLES CENTRALES)  
 Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

R. C. Perpignan 7303      M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils      Fondée en 1890  
 Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
 NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan      Avenue de Saint-Esteve, 24 - **PERPIGNAN**  
 TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**  
 44, Cours Julien, 44. — MARSELLA  
 TELÉFONO: MANUEL 2-37      TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores  
 Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentes motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS  
 Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**  
 Casa Central: Calle Burriana núm. 20  
**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
 Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

**MIGUEL CARDELL**  
 ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
 Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA      Teléfono num. 120

Sucursal en Francia } En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y gros-vert, etc. — Telegramas: CARDELL—MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.